

ENSEIGNEMENT DU FLE AUX NON-VOYANTS À L'AIDE DES IMAGES TACTILES

NADIA CATHERINE RODRÍGUEZ TORRES

MÉMOIRE EN VUE DE L'OBTENTION DU DIPLÔME DE LICENCE

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL

FACULTÉ DE SCIENCES HUMAINES

DÉPARTEMENT DE LANGUES ÉTRANGÈRES

BOGOTÁ, 2024

Agradecimientos

A Frida, mi perrita que ha sido el motor de mis días. A mi madre y a las personas que han creído en mí. A mi tutor por su paciencia, indicaciones y compromiso los cuales contribuyeron enormemente en el desarrollo de este trabajo. A Ammarantha y Johana por abrirme las puertas de un mundo que no conocía bien y guiarme en el descubrimiento de nuevas formas de ver y de percibir el mundo a través del Braille y las imágenes táctiles. A aquellos maestros que desde su conocimiento y humanidad me brindaron muchas de las herramientas que orientarán mi camino en la enseñanza.

Résumé

Ce document rend compte du projet de recherche en français destiné à la population non-voyante c'est-à-dire atteinte de cécité. Il s'agit d'un projet d'innovation visant à présenter une stratégie didactique pour apprendre le français aux apprenants non-voyants et c'est axé sur la création d'une séquence didactique pour l'enseignement du FLE au niveau débutant aux apprenants non-voyants en utilisant comme ressource didactique les images tactiles.

Mots clés : non-voyant, déficience visuelle, image tactile, enseignement, FLE

Abstract :

This document reports on a French research project aimed at the blind population. It is an innovative project aimed at presenting a didactic strategy for teaching French to blind learners and focuses on the creation of a didactic sequence for teaching FLE at beginner level to blind learners, using tactile images as a didactic resource.

Key words: Blind, visual impairment, tactile image, teaching, FFL

Table de Matières

Présentation.....	6
Contextualisation.....	7
Antécédents.....	11
Justification.....	13
Question de recherche.....	18
Objectifs.....	18
Objectif général.....	18
Objectifs spécifiques.....	19
Cadre théorique.....	19
La déficience visuelle.....	20
Le non et le malvoyant.....	20
La déficience visuelle à l'école.....	21
Les images chez les personnes avec déficience visuelle.....	22
Images tactiles.....	22
La perception des images chez les non-voyants.....	24
Enseignement du FLE.....	25
Enseignement.....	25
FLE.....	26
Didactique du FLE.....	27
Méthodologie.....	27
Méthodologie pour la proposition de la Séquence didactique.....	27

Hypothèse d'action.....	31
Séquence didactique.....	32
Introduction.....	32
Objectif général.....	32
Méthodologie générale.....	33
Activités proposées.....	34
Fiches pour le développement de la séquence didactique.....	36
Fiche 1 : Session 1.....	36
Fiche 2 : Session 2.....	39
Fiche 3 : Session 3.....	42
Fiche 4 : Session 4.....	45
Fiche 5 : Session 5.....	48
Fiche 6 : Session 6.....	51
Fiche 7 : Session 7.....	54
Fiche 8 : Session 8.....	57
Résultats de la recherche.....	60
Réflexions finales, en guise de conclusion.....	61
Impacts attendus.....	62
Références.....	63
Annexes.....	68

Présentation

Ce projet d'innovation n'est pas le résultat d'une observation directe dans le cadre du stage de formation pour devenir enseignant du français, mais c'est le résultat de l'observation et compréhension des difficultés trouvées dans l'apprentissage de langues étrangères, le français dans ce cas particulier, chez les personnes non-voyantes dans le contexte de l'université. L'intérêt pour travailler spécifiquement l'enseignement du français comme langue étrangère avec la population non-voyante est issue d'un cours de Français Langue Étrangère [dorénavant FLE] au troisième semestre de mes études de la Licence en espagnol et langues étrangères à la Universidad Pedagógica Nacional de Colombia. À ce moment-là, nous nous sommes demandé comment adapter l'enseignement du FLE pour améliorer l'apprentissage des apprenants non-voyants. L'inquiétude a été permanente et pour cette raison j'ai décidé de continuer à augmenter les connaissances à propos du Braille en français et, quelques années plus tard, nous nous sommes interrogés aussi sur l'utilisation des images tactiles, ce qui nous a permis de concevoir la possibilité de les utiliser comme un outil pédagogique. C'est à cause de cela que je présente ce projet d'innovation adressé à l'enseignement du vocabulaire de FLE aux apprenants malvoyants à l'aide des images tactiles.

L'interaction avec des personnes atteintes d'une déficience visuelle dans le contexte de l'université, le contexte éducatif et les ateliers de la Biblioteca Nacional de Colombia. Ces dernières sur l'adaptation des œuvres d'art au format tactile «sintiendo el patrimonio colombiano» (2019) nous ont offert l'opportunité d'explorer et d'apprendre sur les différentes manières d'adapter les images pour les non-voyants et même pour d'autres personnes atteintes d'une déficience visuelle. Dans les ateliers, nous avons fait des adaptations des œuvres d'art au format tactile Braille [**Annexe A**], en relief ; en utilisant des tapis de silicone [**Annexe B**] et aussi à travers

la technique de thermogonflage [Annexe C]. Nous avons eu aussi l'opportunité de réfléchir sur la possibilité d'utiliser les images tactiles comme ressource didactique pour les personnes non-voyantes. Même si cet apprentissage a été d'une façon personnelle et informelle, nous avons beaucoup appris sur les images tactiles mais aussi sur l'apprentissage des personnes non-voyantes. Grâce à la participation aux ateliers de la Biblioteca Nacional de Colombia, nous avons appris que les images sont importantes même pour les personnes non-voyantes et quelques-unes peuvent percevoir ou même reproduire des images à travers le tact et la description [Annexe D]. En plus, nous avons compris que pour quelques personnes non-voyantes les images tactiles sont innovantes et par conséquent ce sont des éléments qui attirent l'attention des non-voyants et cet avantage peut être utile pour les utiliser comme ressource didactique. La compréhension de ce phénomène et les connaissances acquises nous ont permis l'élaboration, il y a presque trois ans, d'un manuel de grammaire de l'espagnol [Annexe E] tant pour des personnes non-voyantes que pour celles sans handicap visuel « en noir » et en Braille avec des images adaptés au format tactile, cela dans le cadre d'un projet final du cours de syntaxe à l'université.

Contextualisation

Pour bien comprendre l'objet de ce projet, il faut tenir compte que même s'il va dirigé aux personnes non-voyantes, cela ne doit pas être une limitation pour l'utiliser avec des personnes mal-voyantes ou atteintes d'une déficience visuelle qui n'implique pas l'absence totale ou presque totale de la vision. L'intention principale de diriger ce projet spécialement aux personnes non-voyantes est guidée par ce que Connell (1997) nous mentionne en citant Rawl sur l'importance de l'éducation de servir spécifiquement aux intérêts des personnes appartenant à des groupes défavorisés, cela comme un des principes pour la création d'un curriculum visant à la construction de la justice sociale. D'après Connell (1997) ce principe ne sert pas seulement à la justice sociale

mais peut représenter aussi une opportunité pour les groupes favorisés de s'enrichir à travers l'expérience et les connaissances qu'ils peuvent acquérir.

Selon le rapport de L'Organisation Mondiale de la Santé [OMS] (2019), il y avait à ce moment-là environ 2200 millions de personnes avec un détérioré de la vision et approximativement dans 1000 millions de ces cas le handicap visuel aurait pu être évité. Cela nous permet de comprendre que presque la moitié de cas de problèmes de vision sont acquis à cause de maladies, c'est-à-dire que pas toutes les personnes non-voyantes naissent avec des difficultés visuelles.

Selon le Ministerio de Salud de Colombia (2016) la situation de la cécité dans le pays c'était d'environ 7000 colombiens non-voyants sur un million, c'est-à-dire un chiffre approximatif de 296.000 non-voyants dans tout le territoire. D'après le rapport, l'impact que la déficience visuelle a dans l'apprentissage et désadaptation est majeur chez les enfants, spécifiquement entre 6 et 11 ans.

En outre, Parra (2020) nous donne un coup d'œil de la situation des personnes non-voyantes. Dans l'année 2018, d'après le recensement fait par le DANE, il y avait 1'948.332 personnes atteintes d'une déficience visuelle ce qui signifie l'équivalent à 62.17% de la population avec handicap en Colombie.

D'après l'Instituto Nacional Para Ciegos [INCI] (2017), en concordance avec l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture [UNESCO], l'éducation doit être la même pour tous, de telle manière que toute la société peut se développer dans un même niveau de compétence. Cela ne veut pas dire que toutes les personnes sont égales mais qu'elles doivent toutes avoir les mêmes opportunités en ce qui concerne l'éducation. D'après l'INCI, cela signifie répondre aux besoins de la population avec qualité, pertinence et égalité, et, à cette fin,

l'institution est en train de travailler de la main du secrétariat d'Éducation de la Colombie pour consolider les institutions éducatives afin de fournir une éducation de qualité qui garantisse le droit à l'éducation des personnes avec déficience visuelle.

Ce travail vise à offrir le soutien technique et pédagogique nécessaire pour la formation des professeurs dans quelques outils, adéquations et ajustements nécessaires pour enseigner le français aux enfants et aux adultes non-voyants, à l'aide des matériaux en Braille et contenant des images tactiles qui jouent un rôle très important dans l'accès à l'éducation, grâce à l'utilisation des autres ressources didactiques avec des apprenants non-voyants, ce qui permet pas seulement d'attirer l'attention sur l'apprentissage du français chez les non-voyants, mais aussi de faciliter l'appropriation des connaissances et l'approche des apprenants à une langue étrangère comme le français.

La Constitución Política de Colombia (1991) dans l'article 68 nous indique que « L'éradication de l'analphabétisme et l'éducation des personnes ayant des limitations physiques ou mentales, ou des capacités exceptionnelles, sont des obligations particulières de l'État ». De la même façon, nous trouverons le besoin de garantir l'égalité des conditions pour la population en général et les personnes en condition de handicap dans les articles 13 et 47.

Article 13:

Toutes les personnes naissent libres et égales devant la loi, recevront la même protection et le même traitement de la part des autorités et jouiront des mêmes droits, libertés et opportunités sans aucune discrimination pour des raisons de sexe, de race, d'origine nationale ou familiale, de langue, de religion, opinion politique ou philosophique.

L'État favorisera les conditions pour que l'égalité soit réelle et effective et adoptera des mesures en faveur des groupes discriminés ou marginalisés.

L'État protégera particulièrement les personnes qui, en raison de leur état économique, physique ou mental, se trouvent dans une situation de faiblesse manifeste et sanctionnera les abus ou les mauvais traitements commis à leur encontre. [trad. de l'espagnol].

Article 47 : « L'État développera une politique d'accueil, de réadaptation et d'intégration sociale des handicapés physiques, sensoriels et mentaux, qui recevront les soins spécialisés dont ils ont besoin ». Également, on trouve dans la loi Général de l'Éducation 115 du 8 février 1994 dans le titre III, articles 46, 47, et 48 l'obligation de l'État de garantir l'éducation aux personnes avec des limitations et l'importance de les intégrer dans le système éducatif.

En outre, le décret 1421 de 2017 publié par le Ministerio de Educación Nacional de Colombia établit dans le cadre de l'éducation inclusive l'attention éducative de la population avec handicap. Les dispositions de ce décret décrivent les responsabilités du Ministère, les Secrétariats de l'Éducation ou similaires, les institutions éducatives publiques et privées de garantir la qualité, l'accompagnement, le développement et le renforcement du système éducatif pour répondre aux besoins des apprenants atteints d'une déficience, dans ce cas particulier d'une déficience visuelle et de cette manière éviter, entre autres, le décrochement académique de cette population. Cela signifie que l'éducation doit être adaptée pour surmonter les barrières qui existent encore dans l'inclusion à l'éducation des apprenants non-voyants et il faut aussi avoir à l'esprit l'importance des processus pédagogiques et l'utilisation des matériaux didactiques pertinents.

En ce qui concerne l'enseignement des langues étrangères, le présent projet sera encadré dans les normes de compétence base en langues étrangères, les lignes directrices curriculaires en langues étrangères et les droits d'apprentissage en anglais, ce dernier comme un guide parce que les droits d'apprentissage en français n'existent pas encore en Colombie. Les documents

antérieurement cités publiés par le Ministerio de Educación Nacional de Colombia seront tenus en compte pour établir la route à suivre dans l'enseignement d'une langue étrangère et les habiletés que les apprenants doivent acquérir au cours de leur processus éducatif. Et en plus, nous allons aussi établir le vocabulaire à utiliser selon ce qui nous indique le Cadre européen commun de référence pour les langues [CECRL].

Tenant compte de ce qui précède, ce projet d'innovation concerne l'enseignement du vocabulaire de FLE niveau débutant aux élèves non-voyants à l'aide des images tactiles.

Antécédents

Pour l'élaboration de ce projet il faut connaître et comprendre les antécédents dans le cadre international, national et institutionnel liés à l'enseignement et l'apprentissage des langues et l'utilisation des images tactiles comme ressource didactique chez les personnes non-voyantes.

Dans cet ordre d'idées, dans le contexte international Goffard (2012) a publié un article qui permet de comprendre les complications de l'usage des manuels qui ne sont pas adaptés aux apprenants non-voyants. Dans cette recherche, l'auteur discute l'importance de la description des images et des techniques telles que le thermogonflage pour adapter des images des cartes géographiques. L'auteur du document met l'accent sur l'importance de l'audiodescription des images tactiles pour les non-voyants. D'après Goffard (2012), il est nécessaire de tenter de ne pas laisser beaucoup intervenir le point de vue personnel dans la description des images aux non-voyants et essayer de bien mesurer la durée de ce type de stratégie pour éviter une surcharge cognitive. Ensuite, l'auteur décrit l'appropriation et conception de l'espace d'après cette population et comment il est important pour eux d'utiliser dans les images tactiles et l'audiodescription le plus essentiel. En plus, il se réfère brièvement aux inconvénients à l'école

des élèves non-voyants et indique que son univers de référence est celui de leur pratique dans le quotidien.

D'autre part, on trouve le travail fait par l'illustrateur Olivier Poncer (2013) publié dans la revue *Handicap & Communication*. Dans ce document, il est possible de trouver un exercice pratique de compréhension de l'espace et des formes de la part des personnes non-voyantes. Dans le document, l'auteur parle de l'existence de différents degrés de malvoyance afin de ne pas exclure les malvoyants de la lecture tactile. Le projet a impliqué la participation d'enfants et d'adultes pour tester les illustrations adaptées. L'auteur met l'accent sur la simplicité des images qui doivent être utilisées pour travailler avec des personnes non et malvoyantes de n'importe quel âge, ainsi que la taille du format utilisé pour les illustrations. Grâce à la recherche, il a trouvé qu'à partir de l'apprentissage du vocabulaire graphique les non ou malvoyants peuvent apprendre à lire les images de façon autonome. La compréhension des images est un processus et comme tel, il suit une série de pas pour se développer ; il faut repérer, identifier et décoder. Après, tout cela permettra la représentation, la narration et l'émotion. Poncer (2013) a trouvé aussi que pour ces éléments qui ne sont pas connus chez la population non et malvoyante, il faut les présenter et légèder.

Dans le contexte national, nous trouvons l'article écrit par la professeure María Imperio Arenas (2012) dans lequel elle décrit et analyse son expérience et les défis qu'elle a dû relever au moment d'enseigner le français à une étudiante malvoyante à la Universidad Industrial de Santander en 2002. Dans son article, elle raconte le processus et les difficultés identifiées dans l'enseignement du français à une personne non-voyante. Arenas (2012) remarque le manque de préparation des professeurs pour enseigner aux étudiants déficients visuels, la difficulté de trouver du matériel de FLE en Braille et aussi les problèmes et défis que les étudiants malvoyants peuvent rencontrer face à l'apprentissage d'une langue étrangère à cause de la façon dont ils ont appris à

l'école laquelle est souvent axée sur le fait de répéter, mémoriser et mettre l'accent sur l'écoute et l'oral en négligeant les habiletés de compréhension et production écrites.

Et finalement, dans le contexte institutionnel Cruz (2019) dans son mémoire, nous offre une conception des images comme un élément au-delà de la vision et plutôt comme une perception sensorielle, Cruz (2019) mentionne le développement d'autres habiletés chez les aveugles comme c'est le cas du sens tactile et auditif. Dans le document, l'auteure signale l'importance des éléments graphiques pour la pensée symbolique et le rôle de l'exposition sensorielle parce que s'il existe une grande sensibilisation il y aura une meilleure réponse. Dans ce travail, l'étudiante utilise les images tactiles et d'autres outils pour aborder l'image artistique et la photographie chez deux étudiants aveugles de la Universidad Pedagógica Nacional de Colombia.

Tous les antécédents avant mentionnés sont liés aux sujets d'étude de ce travail, parce qu'ils permettent de jeter un coup d'œil dans l'enseignement du français comme langue étrangère aux apprenants non-voyants et l'utilisation des images tactiles comme outil didactique et comme ressource de représentation du monde. Ces deux sujets avant mentionnés auront une grande importance dans le développement de ce projet d'innovation.

Justification

Selon l'analyse publiée par l'ONU Mujeres, UNFPA et UNICEF en 2022 sur la situation des personnes handicapées en Colombie, l'éducation inclusive joue un rôle de grande importance parce qu'elle présente encore des difficultés au contexte national. C'est pour cela qu'il est nécessaire de travailler à l'amélioration des conditions dans le système éducatif des personnes avec un handicap. L'analyse remarque le besoin d'augmenter la connaissance des outils, matériaux, expériences et pratiques de l'éducation inclusive pas seulement comme source d'information mais aussi de préparation des enseignants et des familles. Et en plus, signale que la reconnaissance de

l'importance de l'éducation inclusive a un impact positif conduisant à des changements culturels et sociaux.

L'apprentissage d'une langue étrangère est l'une des majeures difficultés pour les non-voyants parce qu'il y a encore une certaine méconnaissance des outils et des stratégies didactiques existantes pour aborder une classe avec un apprenant non-voyant. En conséquence, nous trouverons des apprenants atteints de cécité qui ont un très bon développement dans la compréhension et production orale et beaucoup de difficultés en ce qui concerne la compréhension et production écrite. Ce problème a été soulevé dans l'étude faite par une professeure à la Universidad Industrial de Santander avec une étudiante non-voyante. Dans cette étude, avant mentionné, la professeure Arenas (2012) exprime les difficultés que peut avoir une personne non-voyante dans l'accès au système éducatif, voire l'université, à cause du manque de préparation des professeurs pour travailler avec cette population à l'école et même à l'université. Elle analyse aussi le manque de matériel en Braille en français en Colombie et remarque que le peu de matériel disponible est cher. À cet égard nous trouverons que même si l'éducation inclusive est un droit dans la société actuelle, il existe encore des obstacles pour le garantir, comme nous explique Reverter (2022) car les cours de langues ne comptent pas avec les professionnels ou le matériel adéquat pour répondre aux besoins éducatifs de la population avec handicap.

D'après la Constitución Política de Colombia de 1991 dans l'article 68, c'est une obligation spéciale de l'État d'éradiquer l'analphabétisme et d'être responsable de l'éducation de la population handicapée et avec des conditions exceptionnelles. De la même façon on trouve le besoin de garantir l'égalité des conditions pour la population en général et les personnes en condition de handicap dans les articles 13, 16, et 47 dans lesquels nous trouvons que toutes les personnes doivent profiter des mêmes droits, libertés et opportunités, les limitations doivent

justement être celles qui sont imposées par les droits des autres et l'ordre juridique, et l'intégration, la réhabilitation et l'intégration des personnes avec des limitations auxquelles il faut garantir l'attention spécialisée qu'elles peuvent requérir. Également, la loi Générale de l'Éducation 115 (1994) dans le titre III, articles 46, 47, et 48 établit l'obligation de l'État de garantir l'éducation aux personnes avec des limitations et l'importance de les intégrer dans le système éducatif. Pourtant ces lois décrivent une situation sur le papier qui ne trouve pas une vraie correspondance dans la réalité de notre pays.

Dans l'apprentissage d'une langue étrangère, en particulier le français, les apprenants malvoyants peuvent rencontrer beaucoup de difficultés. D'après l'expérience comme étudiant de la Licence en langues étrangères, les articles et mémoires lus sur la situation des apprenants non-voyants dans le contexte éducatif et la réflexion des informations trouvées sur le sujet en question : l'enseignement du FLE aux apprenants non-voyants. L'une des principales conclusions c'est qu'il y a peu de ressources pour travailler d'une façon égalitaire avec les apprenants non-voyants et ceux/celles sans une déficience visuelle, principalement parce que les personnes non-voyantes sont évaluées la plupart du temps à travers des exercices d'écoute et de production orale en négligeant les autres habiletés comme la compréhension et production écrite à cause du manque d'information et de préparation.

Parmi les conséquences de ne pas travailler toutes les habiletés, on trouve l'existence des difficultés à l'écrit et la confusion de termes homonymes dans l'apprentissage d'une langue étrangère comme le français, c'est le cas des mots comme la mère, la mer [**Annexe F**], le père, la paire [**Annexe G**], le fils et le fils, ver et verre [**Annexe H**], la page et le page, parmi d'autres. En outre, ce type d'inconvénients cause peu ou nul intérêt à l'apprentissage d'une langue étrangère

parce que sans le support pertinent et la guidance du professeur l'apprenant peut se démotiver, une situation causant le décrochage scolaire ou universitaire.

La situation du décrochage scolaire chez les personnes non-voyantes est mentionnée dans l'article écrit par Arenas (2012), dans lequel elle nous parle de tous les défis qu'une personne atteinte de cécité doit surmonter pour réaliser ses études à l'école ou même à l'université: il existe peu ou presque rien de matériel du FLE en Braille ou adapté, et non pas seulement aux non-voyants mais en général dirigé aux personnes atteintes d'une déficience visuelle, et le peu de matériel qui existe n'est pas facilement accessible ou coûte très cher. Cela est aussi accompagné par le manque de préparation des professeurs pour guider les apprenants non-voyants dans leur parcours éducatif. Ce sont de facteurs qui causent la perte d'intérêt des apprenants non-voyants à apprendre une nouvelle langue comme le FLE et d'autres langues en général. En conséquence, nous trouverons des personnes non-voyantes qui essaient d'entrer dans le système éducatif pour suivre leurs études à l'école ou à l'université et, par manque de ressources ou de soutien, quittent ses études en raison de la frustration et la difficulté que tout ce qui a été mentionné implique.

Dans la plupart d'articles, de mémoires ou de thèses le point commun est le même: il y a peu de connaissance, peu de matériel et peu d'intérêt ou d'actions pour résoudre la situation des non-voyants tant à l'école qu'à l'université. Même si c'est une obligation de l'État, la Colombie est encore loin de la réalisation de ces droits établis dans la Constitution de 1991 et la Loi Générale d'Éducation 115 de 1994. C'est pour cela qu'il faut travailler dans ce sujet, bien comprendre la situation des apprenants non-voyants dans le système éducatif et trouver des alternatives et des solutions aux difficultés dans l'accès à l'éducation et à l'égalité d'apprentissage de cette population.

À l'époque actuelle, il existe des stratégies pour rapprocher les apprenants non-voyants dans un domaine qui auparavant était ouvert seulement à des personnes sans difficultés visuelles, et ce domaine sont les images. Les images tactiles sont des images en relief qui permettent aux non-voyants de toucher et d'identifier les formes et les caractéristiques propres d'un élément particulier. En 2012 l'illustrateur Olivier Poncer a développé un projet à l'usage des images tactiles, ce travail consiste à une réflexion théorique et pratique laquelle a eu comme résultat la production d'albums tactiles éditorial Chardon Bleu pour enfants aveugles et mal-voyants : « Des yeux au bout des doigts ».

Mais les images tactiles sont encore plus intéressantes et utiles que ce qui peut être considéré habituellement, parce qu'elles servent à guider l'apprenant non-voyant dans différents contextes, c'est le cas de l'usage des images tactiles pour les cartes géographiques dont l'origine se trouve dans l'année 1817 dans *Essai sur l'instruction des aveugles, ou Exposé analytique des procédés employés pour les instruire* du docteur Sébastien Guillié. Guillié (1817) décrit une utilisation différente à l'artistique ou le développement des habiletés tactiles, mais un usage pratique de la vie quotidienne qui vise à améliorer la qualité de vie des non-voyants à travers la connaissance.

D'un autre côté, la lecture tactile est une habileté qui est presque oubliée par les enseignants et étant extrêmement importante pour les non-voyants autant des adultes que des enfants, ce qui nous explique l'auteure Hilda Caton (1991), en parlant de nombres de mots qu'une personne non-voyant doit lire par minute pour avoir la possibilité d'obtenir un travail, et que d'une manière générale c'est 60 mots par minute pour les enfants d'école primaire et au moins 115 mots par minute pour les adultes. Cependant, comme nous l'avons déjà mentionné, la compréhension et production écrites ne sont pas des habiletés maîtrisées pour les non-voyants dans le système

éducatif, ces habiletés sont négligées ou laissées de côté en oubliant leur importance pour le développement académique et professionnel.

D'autre part, aux écoles et universités en Colombie, le manque ou l'absence de cette connaissance ne permet pas d'ouvrir les yeux aux nouvelles possibilités pour garantir une éducation de qualité pour la population non-voyante. Actuellement, les mémoires et thèses sur l'enseignement du FLE aux apprenants non-voyants est limité, on en trouve moins de cinq et les études de l'enseignement du FLE à travers des dessins tactiles en Colombie ou publiés en espagnol, français ou anglais hors de notre pays n'existent pas encore. C'est pour cette raison que travailler ce sujet avec ces sources didactiques pourrait signifier un changement significatif dans le champ éducatif et pourrait servir aussi comme antécédent pour les futures générations d'apprenants et de professeurs dans l'enseignement du FLE aux apprenants non-voyants. De cette manière, la lutte pour assurer l'égalité dans l'enseignement ne sera pas si lointaine comme il est encore et permettra une approche pas à pas vers un meilleur système éducatif grâce à l'éradication de l'analphabétisme chez les non-voyants et de l'analphabétisme du système éducatif en relation avec l'enseignement des apprenants avec un handicap visuel.

Question de recherche

Comment élaborer une séquence didactique pertinente pour enseigner le vocabulaire de FLE niveau débutant à l'aide des images tactiles aux apprenants non-voyants ?

Objectifs

Objectif général

- Créer une séquence didactique qui permettra l'enseignement du vocabulaire de FLE niveau débutant aux apprenants non-voyants.

Objectifs spécifiques

- Explorer l'utilisation de ressources didactiques dans l'apprentissage et l'enseignement du FLE chez les apprenants non-voyants.
- Identifier le vocabulaire pertinent niveau débutant qui doit être utilisé pour l'élaboration de la séquence didactique.
- Analyser la pertinence et les possibles impacts de la séquence didactique dans l'enseignement du FLE aux non-voyants.
- Comprendre le rôle et l'importance des images tactiles dans l'apprentissage des non-voyants.
- Repérer les stratégies pédagogiques les plus appropriées pour travailler avec des élèves non-voyants.
- Établir à travers l'exploration documentaire quels sont les outils les plus pertinents pour créer la séquence didactique.

Cadre théorique

Tout en s'agissant ici d'un projet d'innovation, il nous faut commencer par clarifier (Rivas, cité dans Rimari, 2003) que le mot innovation provient du latin *innovatio* dont la racine vient de *novus*, le mot fait référence à l'introduction d'un élément nouveau, provenant de l'extérieur, dans l'intérieur d'une réalité déterminée. D'après Rimari (2003), une définition d'innovation dans le domaine éducatif serait du coup la réalisation motivée depuis dehors ou dedans l'école à l'intention d'un changement, d'une transformation ou de l'amélioration de la réalité existante, dans laquelle l'activité créative joue son rôle. [Trad. de l'espagnol]. Pour Carbonell (cité dans Rimari, 2003), l'innovation éducative est « un ensemble d'idées, processus et stratégies, plus ou moins systématisés par lesquels on essaie d'introduire et provoquer des changements dans les pratiques

éducatives actuelles » * [Trad. l'espagnol]. Ce projet d'innovation vise, donc, à ouvrir une porte même aux apprenants non-voyants qu'aux enseignants de FLE pour améliorer l'enseignement des langues aux personnes non-voyantes à l'aide des outils autant nouveaux que peu connus et peu utilisés dans le domaine éducatif comme c'est le cas des images tactiles. Autrement dit, ce projet est une innovation dans la mesure où il n'a pas nécessairement la prétention de modifier l'éducation pour les apprenants non-voyants dans sa totalité ; sinon, en prenant un élément extérieur à l'enseignement des langues, a l'intention de provoquer un changement visant à élargir le champ d'application de l'enseignement du FLE aux non-voyants.

Pour l'élaboration du projet d'innovation, il est nécessaire d'avoir à l'esprit les définitions des concepts essentiels de la recherche, qui sont axés sur l'enseignement du français langue étrangère ou FLE, l'enseignement aux apprenants non-voyants, les images tactiles et son fonctionnement comme des outils didactiques, les stratégies didactiques et pédagogiques pour l'enseignement d'une langue étrangère ainsi que pour l'enseignement aux apprenants non-voyants, et les stratégies didactiques et pédagogiques pour l'enseignement du français comme langue étrangère.

C'est pourquoi les paragraphes suivants vont établir le cadre théorique du projet en définissant les concepts clés du travail d'innovation.

La déficience visuelle

Le non-voyant et le mal voyant

Pour le développement de ce projet d'innovation, il est indispensable d'établir la caractérisation de la population à laquelle celui-ci est dirigée et d'établir la différence entre les non-voyants et les mal-voyants, même si le terme malvoyant peut inclure les personnes avec une vision basse et nulle.

Une personne malvoyante n'est ni un aveugle légal ou pratique, ni un aveugle de fait. Un malvoyant possède toujours des capacités visuelles qui peuvent lui permettre d'effectuer des tâches au moyen de la vision « restante » optimisée par le processus neurocognitif.

Le malvoyant n'appartient pas au monde de la cécité, mais il n'appartient plus au monde des « bien-voyants ». Il existe, par la suite, une ambiguïté pour ce type de situation, entraînant des difficultés dans la vie quotidienne, souvent l'incompréhension de l'entourage. (Robert, 2017)

D'autre part, une personne non-voyante, c'est-à-dire atteinte de cécité, a une inhabilité de voir ou une perte de la vision Cleveland Clinic (2022).

Alors, après cette différenciation, pour ce travail nous allons parler des non-voyants et ce travail sera dirigé principalement à eux /elles, cela ne veut pas dire pourtant que nous allons exclure les mal-voyants ou personnes atteintes d'une déficience visuelle, c'est justement pour établir un cadre de référence et un point départ.

D'après les données de la OMS (2023), il est estimé qu'environ 2200 millions de personnes subissent un certain degré de diminution de la vision et en moins la moitié des cas cette diminution pourrait avoir été évitée.

La déficience visuelle à l'école

Selon le rapport de la OMS (2023) les enfants d'âge scolaire atteints d'une déficience visuelle peuvent avoir des résultats scolaires inférieurs. Dans le champ éducatif, il y a des difficultés pour bien guider les apprenants avec une déficience visuelle à cause du manque de matériel, de connaissances et de reconnaissance de la population non et mal-voyante dans les écoles: « Le manque de personnel spécialisé dédié à la déficience visuelle, notamment les enseignants, est souvent un frein à l'inclusion et peut amener un retour des élèves en dispositif non inclusif, et, en période de contraintes budgétaires, des considérations uniquement sur le nombre d'élèves sont susceptibles de faire oublier qu'ils ne peuvent réussir sans maîtriser des techniques qui s'enseignent» (Dumont, 2017). De plus, d'après Marsyelina et al. (2020) dans les cas des personnes avec handicap visuel il faut tenir compte aussi bien de l'utilisation des outils d'enseignement et manières d'apprendre une langue que du mode d'atteindre cet apprentissage, des méthodes, des stratégies, des techniques d'apprentissage et du matériel utilisé pour enseigner.

D'après Reverter (2022), les apprenants avec et sans handicaps travaillent ensemble dans la même salle de classe et nous pouvons considérer que les enseignants des langues choisissent des méthodes et approches conventionnelles pour travailler avec tous les apprenants et faire l'adaptation du matériel ou des pratiques pour faire face ou répondre aux différents besoins, néanmoins, ils n'utilisent pas des méthodes spécifiques conçues pour les apprenants atteints d'un handicap (Reverter, 2019). Selon Reverter (2020), pour garantir l'inclusion des apprenants avec handicap, il est nécessaire de garantir les outils requis pour continuer à se développer dans le contexte académique mais aussi penser les différences pas comme une limitation personnelle mais comme source de richesse pour tous, ce que nous avons déjà mentionné en citant Connell (1997) sur l'un des principes pour la création d'un curriculum visant à la construction de la justice sociale.

Les images chez les personnes avec déficience visuelle

Images tactiles

L'origine des images tactiles ou accessibles pour les personnes avec déficience visuelle date de l'époque où M. Weissembour qui fit des images en relief pour les leçons de géographie, jusqu'à ce moment, les leçons de géographie pour les aveugles étaient purement orales Guillié (1817).

À l'heure actuelle, « Les images en relief sont largement utilisées comme un outil efficace accessible aux non-voyants, malgré quelques inconvénients. Par exemple, les non-voyants ne sont pas toujours *brailleuses* et le contenu d'une telle carte ne peut pas être adapté de manière dynamique (Brock cité dans Macé, 2021). En plus, les cartes géographiques imprimées sur papier swell, ou autrement dit thermogonflé, sont rapidement obsolètes car l'information qu'elles contiennent ne peut pas être modifiée ou actualisée (Yatani, Banovic, et Truong cités dans Brock et al, 2015). En fait, une image tactile par elle-même n'offre pas toute l'information, c'est à cause de cela qu'il est

important d'accompagner les images tactiles avec des audiodescriptions, comme nous a dit Goffard (2012). L'importance de créer une interaction réelle entre les apprenants et l'image tactile est démontrée dans les résultats obtenus par Macé (2022) avec les cartes interactives, l'image généralement imprimée sur papier thermogonflé va accompagnée d'une description audio ou en termes de Macé (2022) les images tactiles sont accompagnées des informations sonores. D'après les résultats obtenus de l'interaction avec les cartes non-interactives et les cartes interactives, ces dernières qui sont soutenues avec des descriptions audio. Macé (2022) trouve une préférence des utilisateurs pour la carte tactile interactive et aussi un temps d'apprentissage des sujets plus court.

Les images tactiles offrent la possibilité de rapprocher les apprenants aux concepts qui ne sont pas faciles à expliquer sans l'utilisation d'une ressource ou un outil didactique adaptés pour les non-voyants et comme nous l'avons déjà mentionné accompagnés d'une description. Nous trouverons un exemple de cela dans Valente (2018), il nous présente quelques illustrations du livre *A Picture for the Blind* et nous parle des difficultés des non-voyants dans l'apprentissage des termes figurés tels que les animaux « sauvages » ou les grands monuments tels que la Muraille Chine. En plus, d'après l'article 3 de la Charte d'Accueil des Personnes Handicapées (2007) cité dans Valente (2018), les images tactiles ou dessins en relief sont reconnus comme des dispositifs pédagogiques et ludiques pour les non-voyants. Et dans le même article, nous trouverons aussi la nécessité de chercher l'accompagnement des professionnels dans le domaine médico-social et culturel pour sensibiliser les enseignants sur les handicaps et aussi pour l'élaboration des outils adaptés.

D'après le manuel de l'enseignant : Dans l'enseignement et apprentissage inclusifs pour les enfants déficients visuels, Le Fanu et al. (2018), en ce qui concerne les images tactiles ou diagrammes tactiles ou en relief, il faut tenir compte de quelques caractéristiques fondamentales,

par exemple l'utilité de ces ressources dans la salle de classe : lorsque l'objet n'est pas disponible, l'objet réel est trop grand ou petit pour être touché l'enfant, dans ce cas l'apprenant, a besoin d'apprendre les formes et les motifs. Par contre, elles ne sont pas très utiles lorsque l'objet est disponible, ou les diagrammes contiennent trop d'information détaillée, il est donc plus facile de décrire l'objet avec les mots dans le cas où les enfants n'ont pas les compétences pour comprendre les diagrammes tactiles. Néanmoins, pour ce dernier, il faut bien comprendre que, le développement d'une habileté doit être acquis à travers la pratique, laquelle ne serait pas possible si nous ne faisons pas l'approche de l'apprenant aux images et dessins tactiles pour développer cette même acuité tactile et améliorer la compréhension des images, dessins, ou diagrammes tactiles. C'est-à-dire que même si l'apprenant n'a pas eu la possibilité de s'approcher aux dessins tactiles antérieurement, il est nécessaire de le guider et l'aider à maîtriser ces habiletés pour qu'il puisse devenir autonome ou acquérir un peu plus d'autonomie.

La perception des images chez les non-voyants

À cause du manque de la vision, les personnes non-voyantes doivent interagir avec le monde à travers des autres sens comme l'ouïe et le toucher. « Les images dans les livres motivent les enfants (lecteurs ou non) à s'engager dans des activités de lecture (O'keefe & Solman, 1987) et permettent aux jeunes lecteurs de mieux comprendre l'histoire (Orrantia, Múñez, & Tarin, 2014; Pike, Barnes, & Barron, 2010). Dans le cas de la déficience visuelle sévère (très malvoyant ou non-voyant) il est nécessaire d'adapter les livres en proposant par exemple des images tactiles » Mascle (2022). Selon Mascle (2022), d'après la théorie imagée nous pensons par images et ces images mentales sont le résultat de la reconstruction mentale de l'expérience perceptive. Bien que la vision joue un rôle essentiel dans la génération d'images, elles peuvent être générées à travers d'autres sources d'information haptiques, auditives et sémantiques (Cornoldi, De Beni, Giusberti,

& Massironi; Eardley & Pring, cités dans Mascle, 2022) Selon l'antérieur, les images tactiles servent à engager les apprenants dans le processus et à mieux comprendre les sujets ou thématiques. Il faut comprendre que la représentation mentale chez une personne atteinte de cécité ou non-voyante est-il possible, mais cela est conçu d'une manière différente, en utilisant d'autres outils pour rapprocher l'apprenant non-voyant dans la perception d'une image et, pour bien aider l'apprenant non-voyant, il faudra tenir compte de l'utilisation du sens du toucher mais aussi de l'ouïe car, comme nous l'avons décrit quelques paragraphes auparavant, pour améliorer la compréhension de l'image pour les non-voyants il est nécessaire d'accompagner l'image tactile avec une description audio.

Enseignement du FLE

Enseignement

Pour Not (cité dans Marc, 1988) « la systématisation proposée par les promoteurs de l'enseignement programmé n'est pas adaptée à tous les contenus d'apprentissage et à toutes les visées éducatives ». L'auteur considère l'enseignement comme un processus au-delà de la simple transmission de connaissances ; l'enseignement doit être une recherche des conditions pour faciliter et susciter l'apprentissage (Marc, 1988), cela en relation avec les conceptions piagétienne selon lesquelles la connaissance d'un objet c'est agir sur lui et le transformer. Selon Tagliante (cité dans Rodrigues, 2010) « Enseigner, c'est donner aux apprenants les moyens d'atteindre rapidement les buts pour lesquels ceux-ci ont décidé d'investir du temps [...] dans l'apprentissage d'une langue étrangère ». Donc, l'apprentissage doit être compris comme un processus qui n'est pas seulement axé sur la transmission des connaissances de l'enseignant à l'apprenant, mais comme une interaction dans laquelle l'enseignant comprend le contexte et les intérêts de

l'apprenant pour le guider vers la transformation de son entourage et de soi-même en même temps, que les connaissances acquises lui permettent d'atteindre ses objectifs.

FLE

« D'après le Dictionnaire pratique de didactique du FLE, le sigle FLE désigne le Français Langue Etrangère, c'est-à-dire la langue française enseignée aux apprenants dont la langue maternelle n'est pas le français. Le concept de FLE est vaste. Il inclut le français enseigné en France et dans nombre de pays étrangers dans des institutions officielles françaises (comme les centres culturels dépendant des ambassades de France) ou locales (comme les établissements primaires, secondaires et supérieurs où son étude – facultative ou obligatoire – est inscrite au programme, en tant que première, deuxième ou troisième langue vivante.) » (Abah, 2016). D'après ce qui a été avant mentionné, le FLE c'est la langue française enseignée aux apprenants dont la langue maternelle est différente du français, cela veut dire que le FLE est un enseignement de la langue française au-delà de la France.

Didactique du FLE

« Il n'existe pas de progression universelle, que l'on pourrait donner comme modèle pour l'enseignement d'une langue, comme par exemple, enseigner les éléments de la langue en allant toujours du simple au complexe. Le rapport entre la progression choisie par l'enseignant et les progrès constatés chez des apprenants est lié à nombreux paramètres parmi lesquels on retrouvera toujours: 1. Les difficultés spécifiques liées à la langue maternelle, 2. Les rythmes d'apprentissage de chacun des apprenants, 3. La présence ou l'absence de stratégies d'apprentissage, 4. Les besoins langagiers spécifiés par les différents publics d'apprenants ». Bikulčienė (2007).

D'autre part, d'après Tagliante (cité dans Taha, s.d) « La façon d'enseigner les langues aujourd'hui, tend à positionner les deux acteurs (enseignant/apprenant), 'dans une relation de type égalitaire'. Le savoir se transmet toujours, mais surtout le savoir 'apprendre à apprendre' ».

Alors, la didactique pour l'enseignement de FLE doit tenir compte des difficultés des apprenants au moment de s'approcher d'une langue étrangère, il y a différents facteurs liés au contexte des apprenants et aux manières particulières de s'approcher d'une autre langue. L'enseignant ne doit pas considérer avoir la vérité absolue mais plutôt découvrir la vérité des apprenants en relation avec le rapport éducatif.

Méthodologie

L'approche méthodologique de ce travail d'innovation s'inscrit dans le cadre d'une recherche documentaire dont l'objet de recherche est la production d'une séquence didactique à l'usage des images tactiles pour enseigner le vocabulaire au niveau débutant de FLE aux élèves avec une déficience visuelle. La collecte d'information est surtout de caractère documentaire, à travers la recherche des documents concernant l'enseignement de FLE comme langue étrangère et l'enseignement du français aux élèves avec déficience visuelle, de même que les documents relatifs à la production, compréhension et utilisation des images tactiles pour les non et mal-voyants ainsi que l'utilisation de ces images dans le contexte éducatif comme un outil pédagogique.

Méthodologie pour la proposition de la Séquence didactique

La première partie consistera à identifier les sujets à travailler au niveau débutant avec les apprenants non-voyants. Il faudra faire les adéquations pertinentes pour que les sujets répondent vraiment aux besoins des apprenants non-voyants mais aussi soient en concordance avec les normes pour l'apprentissage des langues en Colombie publiées par le Ministerio de Educación

Nacional et le CECRL. Il est nécessaire de tenir compte aussi du vocabulaire qui aura besoin d'une explication plus précise avec les images tactiles. D'après une analyse nous considérons que ce n'est pas nécessaire d'utiliser les images tactiles pour l'apprentissage du vocabulaire de la famille car c'est un sujet avec lequel nous sommes familiarisés, par contre, il serait important d'utiliser les images tactiles pour préciser quelques concepts abstraits ou qui ne sont pas si faciles à comprendre par eux-mêmes comme les homonymes ou même quelques animaux que nous ne pouvons pas facilement évoquer en classe.

En principe, la séquence didactique serait conformée de 8 sessions, chaque session avec un vocabulaire et des objectifs spécifiques pour guider tant l'enseignant que l'apprenant dans l'enseignement du vocabulaire du FLE à travers des images tactiles. Le vocabulaire serait choisi en tenant compte des besoins des apprenants, le contexte des apprenants atteints de handicap visuelle en Colombie, dans la mesure où le vocabulaire des livres en français et d'autres langues et souvent conçu pour le contexte des autres pays; par exemple, parler des saisons dans un contexte Colombien dans lequel la météo est très différente de celle des pays européens ; donc, le vocabulaire serait sélectionné dans le critère de sa pertinence et du niveau débutant des apprenants d'après le CECRL [cadre européen commun de référence pour les langues].

En outre, il faut tenir compte comme il est mentionné par Goffard (2012) quelques éléments qui doivent être comprises pour fournir de la meilleure façon possible un guide pertinent aux apprenants atteints d'une déficience visuelle dans leur interaction avec les images tactiles. D'après Goffard (2012), il est nécessaire de ne pas laisser la subjectivité interférer au moment de faire une description des images aux apprenants malvoyants, il faut être précis dans l'information fournie pour que les apprenants puissent interagir avec l'image de la façon la plus facile possible, cela c'est important parce que quelques fois nous pouvons être tentés de donner une opinion ou une

signification personnelle en décrivant l'image. Il faut être le plus clair et le plus objectif possible, il est précis de décrire les objets les plus importants pour comprendre l'image et aussi pour l'audiodescription de l'image que nous allons présenter aux apprenants, il est nécessaire d'utiliser des audios ou de faire une description qui ne dépassent pas les trois minutes comme Goffard (2012) l'indique « afin d'éviter la surcharge cognitive ».

Dans un premier moment, il faudra définir le vocabulaire à utiliser dans la séquence didactique à travers l'analyse de documents concernant le Cadre européen commun de référence pour les langues [dorénavant CECRL] et le cadre du curriculum pour l'enseignement de langues en Colombie. À travers l'analyse de ces documents, il sera possible d'obtenir une liste d'éléments à utiliser pour la création de la séquence didactique. Nous avons proposé pour les différentes sessions une thématique qui sera travaillée de manière transversale voire les homonymes, c'est-à-dire que pendant chaque session l'enseignant guidera les apprenants dans l'apprentissage d'un vocabulaire spécifique mais, en même temps, il trouvera des homonymes qui seront expliqués à l'utilisation des images tactiles et descriptions pour que l'apprenant puisse bien comprendre la différence de signification entre les mots homonymes tant en prononciation qu'en écriture.

Après la recherche documentaire et l'analyse, il serait nécessaire d'organiser le vocabulaire d'après le niveau pour lequel il serait utilisé, afin d'établir l'ordre du vocabulaire et des images dans la séquence didactique à créer.

Postérieurement, il sera nécessaire de chercher les images les plus adéquates d'après l'analyse documentaire déjà fait et l'expérience acquise grâce aux ateliers de la Biblioteca Nacional de Colombia (2019). Nous utiliserons des images simples qui peuvent, malgré leur simplicité, ou peut-être grâce à cela, transmettre l'essentiel pour les mettre en relation avec le vocabulaire de FLE à travailler dans la séquence didactique.

Les outils à employer pour la production des images tactiles à utiliser dans la séquence didactique seront des outils numériques, des applications pour traduire les images au format tactile et pour les imprimer, les gabarits ou tapis en silicone pour reproduire des images en relief.

Une fois que le vocabulaire et les images à utiliser dans la séquence didactique aient été clairement établis, les images seront adaptés ou créées en utilisant trois applications différentes qui, dans l'ordre, transformeront l'image normale en un dessin tactile, puis l'image sera envoyée à une autre application pour effectuer les modifications nécessaires afin de la rendre compréhensible pour les utilisateurs et enfin l'image sera envoyée à une application finale où l'image sera traduite en un dessin qui pourra être imprimé sur une imprimante braille. Les images seront imprimées avec le vocabulaire. Pour la première partie, après avoir identifié le vocabulaire, l'enseignant cherchera les images sur Google, il devra sélectionner « des dessins linéales » et télécharger l'image. Après, l'image sera ouverte dans le site web Btactile pour le traduire au format tactile et faire les éditions nécessaires sur la taille et le nombre de points dans l'image. Ensuite, l'image sera téléchargée et s'il manque encore quelques corrections à faire, l'image devra être ouverte avec l'application QuickTac. Lorsque l'image sera prête, l'enseignant devra ouvrir l'image sur Duxbury ou DBT, sélectionner la langue du document et télécharger l'image en utilisant l'option « esquemas » et « image ». Pour faire la traduction du texte à Braille pour le vocabulaire, il faudra écrire le texte sur un autre logiciel, par exemple sur Word, et le copier sur Duxbury, lorsque le texte sera déjà copié, il est nécessaire de sélectionner « archivo » et « traducir ». Pour imprimer, la configuration de l'imprimante doit être de 32 caractères par ligne et 25 lignes par page.

Lorsque les images tactiles seront imprimées avec le vocabulaire à utiliser pendant les sessions, il faudra tenir compte que l'enseignant devra faciliter la compréhension et l'approche aux images tactiles à travers la description. Il faudra que l'enseignant soit capable de décrire les

images de la façon la plus claire possible, c'est-à-dire que pour la description des images aux apprenants non-voyants, l'enseignant ne devra pas laisser interférer son point de vue personnel.

En outre, pour les images des cartes géographiques ou qui contiennent un peu plus d'information, il serait nécessaire d'imprimer l'image en noir et à l'usage d'un tapis de silicone repasser l'image pour créer le relief et ajouter les conventions dans une autre page pour que l'image ne soit pas surchargée d'information et pour qu'elle soit compréhensible pour les apprenants non-voyants.

Hypothèse d'action

Les résultats attendus pour cette proposition seront la production d'une séquence didactique permettant la mobilisation de la proposition et l'accès à l'éducation en langue étrangère, dans le cas spécifique du FLE, aux élèves non-voyants. Les bénéficiaires potentiels, seront les personnes non et mal-voyantes intéressées à apprendre le FLE au niveau débutant et qui n'ont pas le matériel nécessaire pour apprendre la langue d'une façon plus didactique. En plus, les enseignants de FLE qui travaillent avec une population ayant une déficience visuelle ou qui peuvent rencontrer dans leur travail académique des élèves ou des étudiants non ou mal-voyants dans leurs cours de français et qui ont besoin des outils didactiques pour enseigner le vocabulaire du FLE à cette population.

Séquence didactique

Séquence didactique : Enseignement du FLE aux non-voyants à l'aide des images tactiles

Introduction

Cette séquence didactique est une proposition et guide pour les professeurs, notamment ceux qui ont besoin des ressources et matériel didactique pour enseigner le FLE (Français langue étrangère) aux apprenants atteints d'une déficience visuelle. Même si cette séquence va dirigée à l'enseignement des non-voyants particulièrement, elle n'exclut pas les apprenants mal-voyants ou sans déficience visuelle.

La séquence proposée est composée de 8 leçons, chacune abordera une thématique et des sujets qui d'après notre analyse sont importantes à travailler à l'aide des images. L'antérieur sur l'idée de faire l'apprenant atteindre une meilleure compréhension de ce qui est enseigné en termes de vocabulaire.

La séquence travaillera la compréhension et production orale, mais elle met l'accent sur le travail de la compréhension et production écrites, celles qui, comme nous l'avons constaté, ont été négligées la plupart du temps dans l'enseignement des personnes atteintes d'une déficience visuelle.

La proposition est supportée pour ce qui est mentionné au CECRL avec quelques ajustements pertinents pour l'enseignement des non-voyants.

Objectif général

Améliorer la compréhension et apprentissage du vocabulaire niveau débutant de FLE aux apprenants non-voyants en utilisant des images tactiles comme ressource didactique.

Méthodologie générale

Au début, nous avons identifié le vocabulaire de FLE proposé au niveau débutant d'après le CECRL, après cela nous avons analysé et dressé une liste des sujets les plus pertinents à travailler dans ce cas particulier avec les apprenants non-voyants. Nous avons établi qu'il y a du vocabulaire qui peut être enseigné sans aide des images tactiles et qu'il existe en revanche un vocabulaire plus pertinent lequel précise des explications plus approfondies et qui peut requérir de l'utilisation d'autres ressources didactiques pour faciliter sa compréhension et appropriation de la part de l'apprenant.

Dans un moment donné, nous avons pensé à ce vocabulaire comme un sujet qui implique l'utilisation du tableau pour son explication. C'est en tenant compte de cela que nous avons identifié quelques sujets ou thématiques qui peuvent s'avérer un peu plus difficiles à apprendre et enseigner dans le cas où il n'y a pas une ressource didactique pour faciliter la compréhension. Quelques sujets que nous avons trouvés sont par exemple les homonymes, parce que le français en compte avec une grande variété qui ne peuvent facilement pas être distingués s'il n'y a pas une connaissance ou même une évidence pour en montrer la différence.

Quelques thématiques ou sujets auront besoin d'être travaillés pendant plusieurs séances à cause de leur difficulté ou de leur extension qui ne permet pas d'aborder complètement tout ce qui est pertinent et relevant.

Après avoir identifié le vocabulaire pertinent pour les non-voyants, nous avons établi la manière d'aborder ces sujets ou thématiques dans les 8 séances ou leçons auxquelles sera développée la séquence didactique proposée ici.

Dans ce cas, l'enseignant sera perçu comme un guide pour l'apprenant, une fois que l'un des objectifs de cette proposition est non pas seulement d'enseigner le vocabulaire de FLE mais en même temps aussi d'aider l'apprenant à développer son autonomie.

Pour ce faire, il sera nécessaire dans quelques occasions de l'orientation du professeur et de la description des images pour approcher l'apprenant aux dessins tactiles ; cela sera ainsi dans un premier moment, pour présenter à l'apprenant les images tactiles et l'aider à se familiariser avec elles. Tout en tenant compte que pas toutes les personnes non-voyantes le sont depuis leur naissance et qu'il y a en revanche quelques personnes non-voyantes qui sont déjà familiarisées avec les images en général.

L'enseignant aura besoin de travailler surtout la compréhension et production écrites pour guider l'apprenant à travers le processus d'apprentissage, c'est-à-dire qu'il travaillera toutes les compétences, bien sûr, mais il mettra l'accent spécialement sur les habiletés qui ont été négligées la plupart du temps dans l'enseignement des non-voyants. L'évaluation et l'apprentissage seront focalisés dans la production et compréhension orales et écrites. Or, il est important de tenir compte que pour bien maîtriser une langue, il faut aller au-delà de l'oral et bien écrire et comprendre la langue écrite.

Activités proposées

Séance 1.

- Activités brise-glace : Se présenter et parler de soi.
- Le Braille en français.

Séance 2.

- La famille, les homonymes, les points cardinaux. (Les homonymes)

Séance 3.

- Les prépositions de lieu : sous, derrière, en face de, à côté de, etc. (Les homonymes)

Séance 4.

- Les directions : Demander et indiquer des directions. (Les homonymes)

Séance 5.

- Les animaux domestiques et de la ferme (Les homonymes)

Séance 6.

- Les animaux non domestiques ou de la forêt (Les homonymes)

Séance 7.

- Les adjectifs, faire des comparaisons : gros et maigre, haut et bas, long et court (Les homonymes)

Séance 8.

- Les émotions et le visage (les homonymes)

FICHE POUR LE DÉVELOPPEMENT DE LA SÉQUENCE DIDACTIQUE (1)		
Stagiaire(s), nom(s) :		Durée d'application de cette fiche : 2 heures Nombre de sessions : (1 session)
Institution	Cours	Professeur du cours
Développement	Français, niveau débutant. Se présenter et le Braille en français.	

Type d'activité :**Brève description de l'activité :**

Pendant cette session le professeur guidera la classe en trois parties.

La première partie sera une activité brise-glace qui consistera à se présenter et parler un peu de soi, dans la deuxième partie l'apprenant fera l'approche aux caractères du Braille en français pour apprendre les nouveaux caractères que nous n'avons pas dans le Braille en espagnol et la troisième partie consistera à pratiquer ce qui a été appris pendant la séance en écrivant une petite présentation de soi, et ensuite discuter en groupe les doutes et faire les corrections pertinentes en cas d'être nécessaire.

Pertinence pour les personnes non-voitantes :

Pendant cette session l'enseignant et les apprenants travailleront la production et compréhension orales et écrites à travers les activités proposées et la présentation des sujets à travailler dans la séance. Dans la deuxième partie les apprenants prendront contact avec des images tactiles seulement pour s'approcher à ce type d'images et pour être préparés pour les sessions suivantes dans lesquelles l'apprenant sera en contact avec ces images.

Objectif pédagogique principal :

Faciliter la compréhension et apprentissage des sujets proposés pour la session à l'usage des images et dessins tactiles comme ressource didactique dans l'enseignement de vocabulaire du FLE.

Objectifs spécifiques :

- Améliorer le sens du toucher, si important pour lire, pour les apprenants à travers l'exploration de dessins et images tactiles.
- Travailler et maîtriser la compréhension et production orales et écrites.
- Attirer l'attention des apprenants en utilisant une ressource novatrice comme les images tactiles.

Linguistique (le FLE) <i>Nécessaire</i>	Actionnel Au-delà de la communication Optionnel
Apprendre à se présenter en français. Apprendre les caractères du Braille en français.	Écrire sa présentation en français en utilisant les caractères du français. Explorer le vocabulaire des mots contenant les caractères spéciaux du Braille en français à l'aide des images tactiles.
Participation de la population	

Groupale (x)	En binômes ()	Individuelle (x)
--------------	---------------	------------------

Rôles	
<p>Le professeur Le rôle de l'enseignant sera de guider les apprenants à travers les sujets, décrire les images tactiles s'il y en a besoin et répondre aux questions des apprenants pour faciliter la compréhension des sujets à travailler pendant la session.</p> <p>Matériels et ressources : Fiches de l'Alphabet Braille en français. Fiches en Braille en français sur la présentation. Fiches de caractères spéciaux en Braille en français avec des images tactiles. D'autres ressources qui peuvent être utiles comme des stylos sans encre, papier et tapis en silicone.</p>	<p>La population : La population sera principalement des apprenants non-voyants mais sans exclure les apprenants mal-voyants ou sans déficience visuelle. Les apprenants non ou mal-voyants pourront être ou pas être familiarisés avec le Braille en français et les images en encre. Nous espérons que les activités proposées seront développées en tenant compte le contexte et les intérêts des apprenants, c'est-à-dire que les activités doivent être adaptées selon la population à laquelle les activités seront dirigées. L'apprenant aura la possibilité de s'amuser, apprendre et s'exprimer plus librement à travers les activités créées et adaptées spécialement pour eux.</p>

Développement méthodologique

1. Activité brise-glace : Se présenter et parler de soi.

L'enseignant donnera les instructions pour faire la présentation de soi : dire le nom, l'âge et la nationalité. Chaque apprenant dira son nom, son âge et sa nationalité et parlera un peu de soi, de ses goûts et des activités préférées.

Après, l'enseignant apportera les fiches de la présentation en français pour que les apprenants puissent se familiariser un peu avec le vocabulaire de la présentation et le Braille en français.

2. Le Braille en français et les caractères spéciaux.

L'enseignant donnera à chaque apprenant une fiche contenant les caractères du Braille en français. L'enseignant et les apprenants parleront des caractères du Braille en français et l'enseignant mettra l'accent sur ces caractères qui n'existent pas dans le Braille en espagnol ; après la discussion, l'enseignant guidera les apprenants pour les aider à se familiariser avec le Braille en français.

Les caractères à travailler pendant la session seront :

- La lettre c cédille : ç
- Les lettres é accent aigu, è accent grave, ê accent circonflexe et ë tréma.
- Les lettres à accent grave et â accent circonflexe.
- Les lettres ù accent grave, û accent circonflexe et ü tréma.
- Les lettres î accent circonflexe et ï tréma.
- La lettre ô accent circonflexe, et
- La ligature œ.

Après l'explication, l'enseignant donnera les fiches aux apprenants, ces fiches contiendront des mots dans lesquelles ces caractères sont utilisés pour les pratiquer et les apprendre.

Par exemple :

- Ça va, c cédille.
- Été, e accent aigu
- Mère, e accent grave
- Être, e accent circonflexe
- Ambiguë, e tréma
- Déjà, a accent grave
- Etc...

3. Activité

Les apprenants écriront de manière individuelle une petite présentation d'eux-mêmes pour dire leur nom, leur âge et leur nationalité. Après, tous liront leurs présentations pour faire les corrections nécessaires et résoudre les doutes qui pourraient surgir pendant le développement de l'activité.

Impact attendu dans la population (= joie, intérêt ou motivation, investissement)

- Les apprenants seront motivés à travers l'utilisation de ressources adaptées à leurs besoins et grâce à cela ils seront capables de bien comprendre et utiliser les sujets travaillés dans un contexte dehors la salle de classe.

FICHE POUR LE DÉVELOPPEMENT DE LA SÉQUENCE DIDACTIQUE (2)		
Stagiaire(s), nom(s) :		Durée d'application de cette fiche : 2 heures Nombre de sessions : (1 session)
Institution	Cours	Professeur du cours
Développement	Français, niveau débutant. La famille, les homonymes, les points cardinaux.	

Type d'activité :**Brève description de l'activité :**

Dans la première et deuxième partie, l'enseignant et les apprenants discuteront les sujets à travailler pendant la session et dans la troisième partie l'enseignant et les apprenants feront la révision, discussion et résolution des doutes en groupe.

Dans la première partie, l'enseignant guidera l'apprenant dans son rapprochement au vocabulaire de la famille et aux mots homonymes que nous pouvons trouver. Dans cette partie, l'enseignant parlera de l'existence des mots qui peuvent être écrits de la même façon mais se prononcent et ont une signification différente et des mots qui peuvent être prononcés de la même façon mais qui sont différents en écriture et signification.

La deuxième partie la classe sera sur l'apprentissage de la localisation et les points cardinaux et dans la troisième partie, aura lieu la discussion autour des questions, commentaires et doutes qui peuvent surgir pendant le développement des activités et la session elle-même.

Pertinence pour les personnes non-voyantes :

Pendant la session il sera important l'utilisation des images tactiles comme ressource didactique pour aider les apprenants à mieux comprendre la différence entre les mots homonymes et pour la localisation avec les points cardinaux sur une carte.

Objectif pédagogique principal :

Faciliter la compréhension et l'apprentissage des sujets proposés pour la session en travaillant la partie orale et écrite et à l'usage des images et dessins tactiles comme ressource didactique dans l'enseignement de vocabulaire du FLE.

Objectifs spécifiques :

- Contribuer à l'amélioration du toucher à travers l'exploration des images tactiles.
- Maîtriser les habiletés orales et écrites des apprenants en FLE.
- Attirer l'attention des apprenants en utilisant les images tactiles.
- Faciliter l'utilisation et compréhension d'une carte géographique ou un plan en utilisant les points cardinaux en français.

Linguistique (le FLE) <i>Nécessaire</i>	Actionnel Au-delà de la communication Optionnel
--	--

<p>La famille et les homonymes que nous pouvons trouver dans le vocabulaire de la famille : fils et fils, mère et mer, père, pair et paire.</p> <p>Apprendre la localisation à travers les points cardinaux : nord, sud, est et ouest.</p>	<p>Parler de sa famille et faire un écrit bref des membres de sa famille.</p> <p>Discuter les homonymes que nous pouvons trouver dans le vocabulaire de la famille et la différence entre eux.</p> <p>Identifier les pays sur la carte de l'Amérique.</p> <p>Explorer la carte de l'Amérique en utilisant les points cardinaux.</p>	
Participation de la population		
Groupale (x)	En binômes ()	Individuelle (x)

Rôles	
<p>Le professeur Le rôle de l'enseignant sera celui de guider les apprenants à travers les sujets, de décrire les images tactiles s'il y en a besoin et de répondre aux questions des apprenants pour faciliter la compréhension des sujets à travailler pendant la session.</p> <p>Matériels et ressources : Documents en Braille en français. Fiches des homonymes en français avec des images tactiles. Carte de l'Amérique en format tactile et Braille.</p>	<p>La population : La population sera principalement des apprenants non-voyants mais sans exclure les apprenants mal-voyants ou sans déficience visuelle. Les apprenants non ou mal-voyants pourront être ou pas être familiarisés avec le Braille en français et les images en encre. Nous espérons que les activités proposées seront développées en tenant compte le contexte et les intérêts des apprenants, c'est-à-dire que les activités doivent être adaptées selon la population à laquelle les activités seront dirigées. L'apprenant aura la possibilité de s'amuser, d'apprendre et de s'exprimer plus librement à travers les activités créées et adaptées spécialement pour eux.</p>
Développement méthodologique	

1. La famille et les mots homonymes.

L'enseignant apportera des fiches en Braille avec le vocabulaire de la famille et expliquera le vocabulaire et donnera des exemples ; après l'explication, les apprenants parleront de la famille et construiront des phrases pour présenter leurs familles. Ensuite, l'enseignant donnera une explication sur ces mots en français lesquels sont écrits ou prononcés de la même façon mais qui ont une graphie, prononciation ou signification différente. Une fois que les apprenants aient de la clarté sur ce type des mots, l'enseignant donnera à chaque apprenant les fiches paginées avec les images tactiles contenant des dessins tactiles et des phrases qui aideront l'apprenant à bien comprendre la différence entre les homonymes trouvés dans le vocabulaire de la famille, par exemple : Mère et mer, un père

et une paire, un fils et des fils et l'enseignant donnera les instructions pour le développement de l'activité et répondra les questions concernant le sujet et les images. Une fois que les apprenants seront prêts pour l'activité, l'enseignant fera l'explication des homonymes et des images dans chaque fiche lorsque les apprenants suivent les images et descriptions en Braille sur les fiches.

2. La localisation. Les points cardinaux.

L'enseignant donnera à chaque apprenant une fiche contenant la boussole avec les quatre points cardinaux, ensuite l'enseignant fera l'explication des points cardinaux tandis que l'apprenant se guide à l'aide de la fiche sur les points cardinaux pour améliorer sa compréhension du sujet.

Après l'explication des points cardinaux à l'aide des images tactiles, l'enseignant donnera à chaque apprenant une autre fiche dans laquelle ils trouveront la carte de l'Amérique. Les apprenants seront guidés à travers la carte en utilisant le vocabulaire des points cardinaux et après, une activité sera développée dans laquelle l'enseignant donnera des pistes pour que les apprenants puissent localiser les pays de l'Amérique sur la carte, le premier à identifier le pays sur la carte sera le gagnant.

3. Discussion en groupe.

À la fin de la session, le groupe discutera les sujets abordés, ce que les apprenants ont appris pendant la session, les difficultés, les avantages, les commentaires et les doutes.

Impact dans la population (= joie, intérêt ou motivation, investissement)

Les impacts attendus dans la population.

- L'intérêt des apprenants sera incrémenté à travers l'interaction avec des ressources innovantes et l'intérêt permettra que les apprenants soient capables de mieux comprendre les sujets et de les utiliser dans un contexte dehors de la salle de classe.

FICHE POUR LE DÉVELOPPEMENT DE LA SÉQUENCE DIDACTIQUE (3)		
Stagiaire(s), nom(s) :		Durée d'application de cette fiche : 2 heures Nombre de sessions : (1 session)
Institution	Cours	Professeur du cours
Développement	Français, niveau débutant. Les prépositions de lieu.	

Type d'activité :**Breve description de l'activité :**

Dans la première partie, l'enseignant présentera le vocabulaire des prépositions de lieu en utilisant comme ressource didactique des fiches contenant des images et le vocabulaire en Braille.

Dans la deuxième partie, les apprenants feront une activité en binômes dans laquelle ils auront besoin d'utiliser le vocabulaire des prépositions de lieu pour localiser les bâtiments dans un plan de la ville.

Dans la troisième partie, sera développée la discussion autour de la session et les apprenants feront une rétroaction de la session.

Pertinence pour les personnes non-voyantes :

Dans cette session, il est important d'utiliser des images en format tactile pour favoriser la compréhension et l'exploration de vocabulaire lié à la localisation des lieux dans un plan de la ville de la part des personnes non-voyantes.

Objectif pédagogique principal :

Faciliter la compréhension et l'apprentissage des sujets proposés pour la session à l'usage des images et dessins tactiles comme ressource didactique dans l'enseignement de vocabulaire du FLE.

Objectifs spécifiques :

- Améliorer le sens du toucher, si important pour la lecture de la part des apprenants à travers l'exploration de dessins et images tactiles.
- Travailler et maîtriser la compréhension et production orales et écrites.
- Attirer l'attention des apprenants en utilisant une ressource novatrice comme les images tactiles.
- Donner aux apprenants les outils nécessaires concernant le vocabulaire pour localiser un bâtiment dans un plan de la ville en français.

Linguistique (le FLE) <i>Nécessaire</i>	Actionnel Au-delà de la communication Optionnel
--	--

Apprendre les prépositions de lieu.	Utiliser les prépositions de lieu pour localiser un bâtiment dans un plan de la ville et donner des instructions à autrui pour l'aider à trouver la localisation d'un lieu spécifique dans un plan de la ville.	
Participation de la population		
Groupale (x)	En binômes (x)	Individuelle (x)

Rôles	
<p>Le professeur</p> <p>Le rôle de l'enseignant sera de guider les apprenants à travers les sujets, décrire les images tactiles s'il y en a besoin et répondre aux questions des apprenants pour faciliter la compréhension des sujets à travailler pendant la session.</p> <p>Matériels et ressources :</p> <p>Fiches en Braille en français contenant des images tactiles et vocabulaire sur les prépositions de lieu. Plan de la ville en format tactile. D'autres ressources qui peuvent être utiles comme des stylos sans encre, papier et tapis en silicone.</p>	<p>La population :</p> <p>La population sera principalement des apprenants non-voyants mais sans exclure les apprenants mal-voyants ou sans déficience visuelle. Les apprenants non ou mal-voyants pourront ou pas être familiarisés avec le Braille en français et les images en encre. Nous espérons que les activités proposées seront développées en tenant compte le contexte et intérêts des apprenants, c'est-à-dire que les activités doivent être adaptées selon la population à laquelle les activités seront dirigées. L'apprenant aura la possibilité de s'amuser, apprendre et s'exprimer plus librement à travers les activités créées et adaptées spécialement pour eux.</p>
Développement méthodologique	

1. Les prépositions de lieu.

Dans la première partie de la session, l'enseignant apportera des fiches paginées en Braille avec des images tactiles pour les apprenants, ces fiches contiendront des images montrant les prépositions de lieu tel que : sur, sous, derrière, en face de, à côté de, etc. Une fois que les apprenants auront toutes les fiches du sujet à travailler dans la classe, l'enseignant fera l'explication sur les prépositions en guidant les apprenants tandis que les apprenants explorent les images dans les fiches.

2. Activité.

Une fois que le sujet sera clair pour les apprenants, il pourra avoir un atelier en binômes. L'enseignant donnera à chaque couple un plan avec quelques bâtiments de la ville et deux fiches différentes contenant des instructions pour arriver à un bâtiment spécifique. Un apprenant aura comme rôle la lecture d'une fiche et donnera les instructions au camarade pour trouver un bâtiment dans le plan à

l'utilisation du vocabulaire des prépositions de lieu, une fois que l'apprenant aura trouvé le bâtiment dans le plan ils échangeront les rôles et ce sera le tour de l'autre camarade de suivre les instructions pour trouver un autre bâtiment.

3. Discussion.

En groupe, les apprenants et l'enseignant parleront des activités développées en classe, ils exposeront leur point de vue, poseront des questions et même les apprenants et l'enseignant feront une rétroaction de la session. Les doutes seront résolus en groupe à l'aide de l'enseignant.

Impact dans la population (= joie, intérêt ou motivation, investissement)

Les impacts attendus dans la population.

- Les apprenants seront capables d'utiliser les connaissances acquises pendant la classe dans un contexte réel et ils pourront se localiser dans la ville en utilisant les prépositions de lieu pour trouver les différents bâtiments dans un plan de la ville.

FICHE POUR LE DÉVELOPPEMENT DE LA SÉQUENCE DIDACTIQUE (4)		
Stagiaire(s), nom(s) :		Durée d'application de cette fiche : 2 heures Nombre de sessions : (1 session)
Institution	Cours	Professeur du cours
Développement	Français, niveau débutant. Demander et indiquer les directions	

Type d'activité :**Brève description de l'activité :**

Dans la première partie l'enseignant présentera le sujet à travailler pendant la session et donnera à chaque apprenant des fiches contenant le vocabulaire de directions en Braille et avec des dessins tactiles. La deuxième partie les apprenants pratiqueront le vocabulaire des directions en suivant les instructions pour trouver un endroit dans un plan de ville et après un groupe sera choisi pour suivre les instructions des camarades pour trouver un objet caché dans la salle de classe.

La troisième partie consistera à faire un dialogue entre les apprenants et l'enseignant pour parler des activités et sujets travaillés dans la classe, résoudre les doutes et faire une rétroaction de la session.

Pertinence pour les personnes non-voyantes :

Dans cette session il est important d'utiliser des images en format tactile pour favoriser la compréhension et exploration de vocabulaire des directions dans un plan de la ville.

Objectif pédagogique principal :

Faciliter la compréhension et apprentissage des sujets proposées pour la session à l'usage des images et dessins tactiles comme ressource didactique dans l'enseignement de vocabulaire du FLE.

Objectifs spécifiques :

- Améliorer le sens du toucher, si important pour lire, pour les apprenants à travers l'exploration de dessins et images tactiles.
- Travailler et maîtriser la compréhension et production orales et écrites.
- Attirer l'attention des apprenants en utilisant une ressource novatrice comme les images tactiles.
- Donner aux apprenants les outils nécessaires concernant le vocabulaire pour demander et indiquer les directions.

Linguistique (le FLE) <i>Nécessaire</i>	Actionnel Au-delà de la communication Optionnel
--	--

Apprendre le vocabulaire pour demander et indiquer les directions.	Essayer de trouver un endroit spécifique en utilisant le vocabulaire des directions dans un plan de la ville. Guider un camarade en utilisant le vocabulaire des directions pour trouver un objet caché dans la salle de classe.	
Participation de la population		
Groupale (x)	En binômes ()	Individuelle (x)

Rôles	
<p>Le professeur</p> <p>Le rôle de l'enseignant sera de guider les apprenants à travers les sujets, décrire les images tactiles s'il y en a besoin et répondre aux questions des apprenants pour faciliter la compréhension des sujets à travailler pendant la session.</p> <p>Matériels et ressources :</p> <p>Fiches en Braille en français contenant des images tactiles et vocabulaire des directions. Plans de la ville en format tactile. D'autres ressources qui peuvent être utiles comme des stylos sans encre, papier et tapis en silicone.</p>	<p>La population :</p> <p>La population sera principalement des apprenants non-voyants mais sans exclure les apprenants mal-voyants ou sans déficience visuelle. Les apprenants non ou mal-voyants pourront ou pas être familiarisés avec le Braille en français et les images en encre. Nous espérons que les activités proposées seront développées en tenant compte le contexte et intérêts des apprenants, c'est-à-dire que les activités doivent être adaptées selon la population à laquelle les activités seront dirigées. L'apprenant aura la possibilité de s'amuser, apprendre et s'exprimer plus librement à travers les activités créées et adaptées spécialement pour eux.</p>
Développement méthodologique	

1. Le vocabulaire pour demander et indiquer les directions

L'enseignant expliquera le vocabulaire concernant comment demander et indiquer les directions et donnera à chaque apprenant une fiche en Braille et avec des flèches d'orientation. Après, l'apprenant résoudra les doutes que les apprenants peuvent avoir à propos du vocabulaire de l'orientation.

2. Activité.

En groupe les apprenants suivront les instructions données dans une fiche pour localiser un point spécifique dans un plan de la ville. Chaque groupe aura une fiche différente dans laquelle se trouvera le plan de la ville et les instructions, le premier groupe à localiser l'endroit dans le plan pourrait choisir un autre groupe pour trouver un objet caché dans la salle de classe, lequel ils devraient trouver en suivant les instructions de leurs camarades.

3. Dialogue.

Il y aura une rétroaction de la part des apprenants et l'enseignant dans laquelle ils parleront des forces et limites de l'activité et l'enseignant résoudra les doutes des apprenants concernant le sujet travaillé pendant la séance.

Impact dans la population (= joie, intérêt ou motivation, investissement)

Les impacts attendus dans la population.

- Les apprenants seront capables d'utiliser les connaissances acquises pendant la classe dans un contexte réel, ils pourront demander et indiquer les directions pour arriver à un lieu spécifique, quoi que ce soit.

FICHE POUR LE DÉVELOPPEMENT DE LA SÉQUENCE DIDACTIQUE (5)		
Stagiaire(s), nom(s) :		Durée d'application de cette fiche : 2 heures Nombre de sessions : (1 session)
Institution	Cours	Professeur du cours
Développement	Français, niveau débutant. A1 Les animaux domestiques et de la ferme	

Type d'activité :**Brève description de l'activité :**

La première partie l'enseignant présentera le sujet à travailler pendant la session et donnera à chaque apprenant des fiches contenant le vocabulaire des animaux domestiques et de la ferme, ces fiches seront en Braille et contiendront des dessins tactiles.

La deuxième partie l'enseignant lira un petit conte sur les animaux domestiques et de la ferme, les apprenants écriront les noms des animaux qu'ils pourront reconnaître dans l'histoire.

La troisième partie consistera à faire un dialogue entre les apprenants et l'enseignant pour parler des activités et sujets travaillés dans la classe, résoudre les doutes et faire une rétroaction de la session.

Pertinence pour les personnes non-voyantes :

Dans cette session il est important d'utiliser des images en format tactile pour favoriser la compréhension et exploration de vocabulaire des animaux domestiques et de la ferme.

Objectif pédagogique principal :

Faciliter la compréhension et apprentissage des sujets proposés pour la session à l'usage des images et dessins tactiles comme ressource didactique dans l'enseignement de vocabulaire du FLE.

Objectifs spécifiques :

- Améliorer le sens du toucher, si important pour lire, pour les apprenants à travers l'exploration de dessins et images tactiles.
- Travailler et maîtriser la compréhension et production orales et écrites.
- Attirer l'attention des apprenants en utilisant une ressource novatrice comme les images tactiles.
- Donner aux apprenants les outils nécessaires pour favoriser leur apprentissage du vocabulaire des animaux domestiques et de la ferme.

Linguistique (le FLE) <i>Nécessaire</i>	Actionnel Au-delà de la communication Optionnel
--	--

Apprendre le vocabulaire des animaux domestiques et de la ferme.	<p>Reconnaître les animaux domestiques et de la ferme à travers l'exploration de dessins tactiles.</p> <p>Identifier les animaux domestiques et de la ferme dans une histoire racontée à voix haute.</p> <p>Écrire les noms de animaux mentionnés dans l'histoire.</p>	
Participation de la population		
Groupale ()	En binômes ()	Individuelle (x)

Rôles	
<p>Le professeur</p> <p>Le rôle de l'enseignant sera de guider les apprenants à travers les sujets, décrire les images tactiles s'il y en a besoin et répondre aux questions des apprenants pour faciliter la compréhension des sujets à travailler pendant la session.</p> <p>Matériels et ressources :</p> <p>Fiches en Braille en français contenant des images tactiles du vocabulaire des animaux domestiques et de la ferme. D'autres ressources qui peuvent être utiles comme des stylos sans encre, papier et tapis en silicone.</p>	<p>La population :</p> <p>La population sera principalement des apprenants non-voyants mais sans exclure les apprenants mal-voyants ou sans déficience visuelle.</p> <p>Les apprenants non ou mal-voyants pourront ou pas être familiarisés avec le Braille en français et les images en encre.</p> <p>Nous espérons que les activités proposées seront développées en tenant compte le contexte et intérêts des apprenants, c'est-à-dire que les activités doivent être adaptées selon la population à laquelle les activités seront dirigées.</p> <p>L'apprenant aura la possibilité de s'amuser, apprendre et s'exprimer plus librement à travers les activités créées et adaptées spécialement pour eux.</p>
Développement méthodologique	

1. Le vocabulaire des animaux domestiques et de la ferme

L'enseignant apportera des fiches en Braille avec des dessins tactiles contenant le vocabulaire des animaux domestiques et de la ferme, ces fiches seront données à chaque apprenant pour suivre l'explication du professeur.

2. Activité.

L'enseignant lira à haute voix un conte sur les animaux domestiques « Je lis avec les animaux familiers » d'Yvette Barbetti et de la ferme, « Je lis avec les animaux de la ferme » de la même auteure. Les apprenants écouteront attentivement l'histoire et écriront les noms des animaux qu'ils pourront identifier dans l'histoire. L'enseignant fera une révision de ce que les apprenants écriront et donnera la rétroaction nécessaire pour clarifier les doutes.

3. Dialogue.

Il y aura une rétroaction de la part des apprenants et l'enseignant dans laquelle ils parleront des activités faites pendant la session et l'apprenant résoudra les doutes s'il y en a.

Impact dans la population (= joie, intérêt ou motivation, investissement)

Les impacts attendus dans la population.

- Les apprenants seront capables de reconnaître les noms des animaux domestiques et de la ferme à l'écrit et à l'oral.

FICHE POUR LE DÉVELOPPEMENT DE LA SÉQUENCE DIDACTIQUE (6)		
Stagiaire(s), nom(s) :		Durée d'application de cette fiche : 2 heures Nombre de sessions : (1 session)
Institution	Cours	Professeur du cours
Développement	Français, niveau débutant. Les animaux non domestiques ou de la forêt	

Type d'activité :**Breve description de l'activité :**

La première partie l'enseignant présentera le sujet à travailler pendant la session et donnera à chaque apprenant des fiches contenant le vocabulaire des animaux non domestiques ou de la forêt accompagnées des dessins tactiles.

La deuxième partie l'enseignant lira des phrases du livre « L'imagerie des tout-petits, les animaux » d'Émilie Beaumont et après la lecture, les apprenants répondront des questions en groupe à propos de l'histoire et du vocabulaire appris.

La troisième partie les apprenants et l'enseignant parleront des activités et sujets travaillés pendant la classe pour résoudre les doutes et faire une rétroaction de la session.

Pertinence pour les personnes non-voyantes :

Dans cette session il est important d'utiliser des images en format tactile pour favoriser la compréhension et exploration de vocabulaire des animaux non domestiques.

Objectif pédagogique principal :

Faciliter la compréhension et apprentissage des sujets proposées pour la session à l'usage des images et dessins tactiles comme ressource didactique dans l'enseignement de vocabulaire du FLE.

Objectifs spécifiques :

- Améliorer le sens du tact, si important pour lire, pour les apprenants à travers l'exploration de dessins et images tactiles.
- Travailler et maîtriser la compréhension et production orales et écrites.
- Attirer l'attention des apprenants en utilisant une ressource novatrice comme les images tactiles.
- Donner aux apprenants les outils nécessaires pour favoriser leur apprentissage du vocabulaire des animaux non domestiques.

Linguistique (le FLE) <i>Nécessaire</i>	Actionnel Au-delà de la communication Optionnel
---	--

Apprendre le vocabulaire des animaux non domestiques ou de la forêt.	<p>Connaitre les animaux de la forêt à travers l'exploration de dessins tactiles.</p> <p>Écouter attentivement les phrases et identifier les animaux non domestiques qui ont été mentionnés.</p> <p>Répondre aux questions sur l'histoire racontée en classe sur les animaux non domestiques.</p>	
Participation de la population		
Groupale (x)	En binômes ()	Individuelle (x)

Rôles	
<p>Le professeur</p> <p>Le rôle de l'enseignant sera de guider les apprenants à travers les sujets, décrire les images tactiles s'il y en a besoin et répondre aux questions des apprenants pour faciliter la compréhension des sujets à travailler pendant la session.</p> <p>Matériels et ressources :</p> <p>Fiches en Braille en français contenant des images tactiles du vocabulaire des animaux non domestiques.</p> <p>D'autres ressources qui peuvent être utiles comme des stylos sans encre, papier et tapis en silicone.</p>	<p>La population :</p> <p>La population sera principalement des apprenants non-voyants mais sans exclure les apprenants mal-voyants ou sans déficience visuelle.</p> <p>Les apprenants non ou mal-voyants pourront ou pas être familiarisés avec le Braille en français et les images en encre.</p> <p>Nous espérons que les activités proposées seront développées en tenant compte le contexte et intérêts des apprenants, c'est-à-dire que les activités doivent être adaptées selon la population à laquelle les activités seront dirigées.</p> <p>L'apprenant aura la possibilité de s'amuser, apprendre et s'exprimer plus librement à travers les activités créées et adaptées spécialement pour eux.</p>
Développement méthodologique	

1. Le vocabulaire des animaux domestiques et de la ferme

L'enseignant apportera des fiches en Braille avec des dessins tactiles contenant le vocabulaire des animaux non domestiques. L'apprenant fera la présentation du vocabulaire en même temps que les apprenants exploreront les fiches du vocabulaire.

2. Activité.

L'enseignant lira à haute voix des phrases du livre « L'imagerie des tout-petits, les animaux » de Emilie Beaumont et les apprenants prendront des notes, après la lecture, les apprenant travailleront en groupe pour répondre les questions concernant ce que le professeur avait mentionné sur les animaux non domestiques, par exemple : Que mange le petit ourson ? Avec qui se promène le petit faon ? Que font les loups la nuit ? Etc...

3. Dialogue.

Les apprenants et l'enseignant parleront des activités et vocabulaire appris pendant la session pour résoudre les doutes et faire une rétroaction de la séance.

Impact dans la population (= joie, intérêt ou motivation, investissement)

Les impacts attendus dans la population.

- Les apprenants seront capables de reconnaître les noms des animaux non domestiques à l'écrit et à l'oral.

FICHE POUR LE DÉVELOPPEMENT DE LA SÉQUENCE DIDACTIQUE (7)		
Stagiaire(s), nom(s) :		Durée d'application de cette fiche : 2 heures Nombre de sessions : (1 session)
Institution	Cours	Professeur du cours
Développement	Français, niveau débutant. Les adjectifs. Faire des comparaisons.	

Type d'activité :**Brève description de l'activité :**

Dans la première partie l'enseignant présentera le vocabulaire des adjectifs et donnera à chaque apprenant les fiches en Braille et images tactiles.

Dans la deuxième partie les apprenants auront des fiches avec des images tactiles de deux adjectifs contraires et ils écriront la comparaison entre les deux personnes, animaux ou objets. Après avoir écrit ils partageront chacun à son tour ce qu'ils ont identifié.

Dans la troisième partie, l'activité consistera à faire un dialogue entre les apprenants et l'enseignant pour parler des activités et sujets travaillés dans la classe, résoudre les doutes et faire une rétroaction de la session.

Pertinence pour les personnes non-voyantes :

Dans cette session il est important d'utiliser des images en format tactile pour favoriser la compréhension et exploration de vocabulaire des adjectifs et comparer deux objets, animaux ou personnes.

Objectif pédagogique principal :

Faciliter la compréhension et apprentissage des sujets proposés pour la session à l'usage des images et dessins tactiles comme ressource didactique dans l'enseignement de vocabulaire du FLE.

Objectifs spécifiques :

- Améliorer le sens du toucher, si important pour lire, pour les apprenants à travers l'exploration de dessins et images tactiles.
- Travailler et maîtriser la compréhension et production orales et écrites.
- Attirer l'attention des apprenants en utilisant une ressource novatrice comme les images tactiles.
- Donner aux apprenants les outils nécessaires concernant le vocabulaire pour décrire un objet, un animal ou une personne et faire des comparaisons.

Linguistique (le FLE) <i>Nécessaire</i>	Actionnel Au-delà de la communication Optionnel
---	--

Apprendre le vocabulaire des adjectifs pour faire des comparaisons.	Écouter le professeur et explorer les images tactiles et le vocabulaire des adjectifs pendant l'explication. Identifier les différences entre deux objets, animaux ou personnes et faire des comparaisons à l'oral et à l'écrit en utilisant les adjectifs travaillés en classe.	
Participation de la population		
Groupale (x)	En binômes ()	Individuelle (x)

Rôles	
<p>Le professeur</p> <p>Le rôle de l'enseignant sera de guider les apprenants à travers les sujets, décrire les images tactiles s'il y en a besoin et répondre aux questions des apprenants pour faciliter la compréhension des sujets à travailler pendant la session.</p> <p>Matériels et ressources :</p> <p>Fiches en Braille en français contenant des images tactiles des adjectifs. D'autres ressources qui peuvent être utiles comme des stylos sans encre, papier et tapis en silicone.</p>	<p>La population :</p> <p>La population sera principalement des apprenants non-voyants mais sans exclure les apprenants mal-voyants ou sans déficience visuelle. Les apprenants non ou mal-voyants pourront ou pas être familiarisés avec le Braille en français et les images en encre. Nous espérons que les activités proposées seront développées en tenant compte le contexte et intérêts des apprenants, c'est-à-dire que les activités doivent être adaptées selon la population à laquelle les activités seront dirigées. L'apprenant aura la possibilité de s'amuser, apprendre et s'exprimer plus librement à travers les activités créées et adaptées spécialement pour eux.</p>
Développement méthodologique	

1. Les adjectifs.

L'enseignant présentera le vocabulaire des adjectifs et donnera aux apprenants des fiches contenant le vocabulaire en Braille avec des images tactiles. Pendant l'explication les apprenants exploreront les fiches en suivant les explications du professeur.

2. Activité.

Chaque apprenant aura des fiches avec des contraires, par exemple : gros et maigre, grand et petit, fermé et ouvert, plein et vide, etc. Les apprenants écriront les comparaisons entre les objets, animaux ou personnes et après avoir écrit ce qu'ils auront identifié ils partageront leurs idées avec la classe. L'enseignant fera les corrections nécessaires s'il y en a besoin.

3. Dialogue.

Avant de finir la classe, les apprenants et l'enseignant parleront des activités faites dans la classe et l'enseignant résoudra les doutes des apprenants concernant le sujet travaillé pendant la séance pour que tout soit clair.

Impact dans la population (= joie, intérêt ou motivation, investissement)

Les impacts attendus dans la population.

- Les apprenants seront capables d'utiliser les adjectifs dans un contexte réel et pourront faire de comparaisons et décrire un autre à l'utilisation des soutiens pédagogiques tels que les images tactiles.

FICHE POUR LE DÉVELOPPEMENT DE LA SÉQUENCE DIDACTIQUE (8)		
Stagiaire(s), nom(s) :		Durée d'application de cette fiche : 2 heures Nombre de sessions : (1 session)
Institution	Cours	Professeur du cours
Développement	Français, niveau débutant. Les émotions et le visage	

Type d'activité :**Brève description de l'activité :**

Dans la première partie l'enseignant présentera le sujet proposé pour la classe sur le visage et les émotions. Les apprenants auront des fiches en Braille et images tactiles pour suivre l'explication du professeur.

Dans la deuxième partie les apprenants feront une activité en groupe pour pratiquer le vocabulaire des émotions avec des fiches en Braille et images tactiles.

Dans la troisième partie les apprenants et l'enseignant parleront des sujets et activités développés en classe pendant la session pour faire une rétroaction et résoudre des possibles doutes.

Pertinence pour les personnes non-voyantes :

Dans cette session il est important d'utiliser des images en format tactile pour favoriser la compréhension et exploration du vocabulaire des émotions.

Objectif pédagogique principal :

Faciliter la compréhension et l'apprentissage des sujets proposés pour la session à l'usage des images et dessins tactiles comme ressource didactique dans l'enseignement de vocabulaire du FLE.

Objectifs spécifiques :

- Améliorer le sens du toucher, si important pour lire, pour les apprenants à travers l'exploration de dessins et images tactiles.
- Travailler et maîtriser la compréhension et production orales et écrites.
- Attirer l'attention des apprenants en utilisant une ressource novatrice comme les images tactiles.
- Donner aux apprenants les outils nécessaires concernant le vocabulaire des émotions.

Linguistique (le FLE) <i>Nécessaire</i>	Actionnel Au-delà de la communication Optionnel
Apprendre le vocabulaire pour décrire le visage et parler des émotions.	Écrire et parler des émotions avec les camarades d'après les gestes du visage.
Participation de la population	

Groupale (x)	En binômes ()	Individuelle (x)
--------------	---------------	------------------

Rôles	
<p>Le professeur</p> <p>Le rôle de l'enseignant sera de guider les apprenants à travers les sujets, décrire les images tactiles s'il y en a besoin et répondre aux questions des apprenants pour faciliter la compréhension des sujets à travailler pendant la session.</p> <p>Matériels et ressources :</p> <p>Fiches en Braille en français contenant des images tactiles et vocabulaire du visage et les émotions.</p> <p>Plans de la ville en format tactile.</p> <p>D'autres ressources qui peuvent être utiles comme des stylos sans encre, papier et tapis en silicone.</p>	<p>La population :</p> <p>La population sera principalement des apprenants non-voyants mais sans exclure les apprenants mal-voyants ou sans déficience visuelle.</p> <p>Les apprenants non ou mal-voyants pourront ou pas être familiarisés avec le Braille en français et les images en encre.</p> <p>Nous espérons que les activités proposées seront développées en tenant compte le contexte et intérêts des apprenants, c'est-à-dire que les activités doivent être adaptées selon la population à laquelle les activités seront dirigées.</p> <p>L'apprenant aura la possibilité de s'amuser, apprendre et s'exprimer plus librement à travers les activités créées et adaptées spécialement pour eux.</p>

Développement méthodologique

<p>1. Le visage et les émotions</p> <p>L'enseignant présentera le vocabulaire concernant le visage et les émotions et apportera des fiches en Braille et dessins tactiles pour les apprenants. Les apprenants suivront l'explication du professeur à l'aide des fiches en Braille et images tactiles.</p> <p>2. Activité.</p> <p>L'enseignant donnera des fiches aux apprenants et en groupes ils décriront les images tactiles en utilisant le vocabulaire du visage et des émotions d'après l'image et le texte que l'accompagne. Par exemple : Les yeux de Paul sont ternes et sa bouche est en pente descendante. Paul est triste / André a les yeux mi-clos et dans sa bouche il y a un grand sourire. André est heureux-André est content.</p> <p>3. Dialogue.</p> <p>La troisième partie les apprenants et l'enseignant parleront de la classe et les activités mis en classe pendant la session, les apprenants parleront de ce qu'ils ont appris et les doutes qu'ils peuvent avoir. L'enseignant résoudra les doutes et il y aura une rétroaction.</p>
--

Impact dans la population (= joie, intérêt ou motivation, investissement)

Les impacts attendus dans la population.

- Les apprenants seront capables d'identifier et d'utiliser ce qu'ils ont appris en classe et pourront parler de leurs émotions et les émotions d'autrui. Même s'ils ne peuvent pas les voir, ils seront capables de comprendre comment les émotions sont exprimées à travers le visage.

Impacts attendus dans la population en général.

- Sentiment d'aisance dans le processus d'apprentissage du FLE chez les apprenants non-voyants.
- L'attention des apprenants sera attirée grâce à l'utilisation des images tactiles.
- Les apprenants seront toujours à l'expectative des nouvelles activités à développer dans les sessions suivantes.
- L'apprentissage et la compréhension des sujets sera favorisée à travers l'utilisation des ressources créées ou adaptées pour enseigner le FLE aux apprenants non-voyants.
- Les apprenants développeront l'autonomie à travers les activités proposées pas seulement en apprenant du vocabulaire lié à leur contexte mais aussi à travers l'exploration et exploitation des nouvelles ressources didactiques.
- Le sens du toucher sera maîtrisé à travers l'interaction constante avec des images tactiles ce qui permettra le développement de l'acuité tactile pour la lecture plus rapide des textes en Braille.
- Les apprenants seront plus intéressés à l'apprentissage du français comme conséquence d'une meilleure compréhension des sujets grâce aux images tactiles.

Résultats de la recherche

Comme résultat de la recherche nous avons créé une séquence didactique en tenant compte des éléments pertinents pour l'enseignement du FLE aux personnes non-voyantes à l'aide des images tactiles.

Cela nous a permis de réfléchir sur la pertinence du vocabulaire à travailler pendant les cours du FLE et quel est le vocabulaire qui avait besoin de l'utilisation des images tactiles pour faciliter l'appropriation des connaissances de la part des non-voyants.

Nous avons identifié que le vocabulaire doit être en concordance avec le contexte des apprenants, dans ce cas particulier des apprenants non-voyants dans le système éducatif de la Colombie. Les éléments dont nous avons tenu compte sont l'importance d'un vocabulaire approprié et pertinent d'après les indications des normes de compétence base en langues étrangères, les lignes directrices curriculaires en langues étrangères et les droits d'apprentissage publiées par le Ministère de L'Éducation et le CECRL, la création et simplification des images tactiles nettes et claires pour les non-voyants contenant les caractéristiques les plus importantes des images à inclure pour permettre une bonne compréhension de l'image. L'identification des difficultés chez les non-voyants pour comprendre quelques éléments du vocabulaire de FLE tels que les mots homonymes qui peuvent représenter une difficulté pour eux dans la distinction de l'orthographe des mots similaires et leur différente signification. Et en plus, le fait qu'il s'avère important la description des images de la part de l'enseignant pour faciliter la compréhension des images et des contenus présentés et aussi d'après les experts (cf Goffard, 2012) ne pas laisser interférer le point de vue personnel dans les descriptions et tenter d'être concis dans les informations pour éviter une surcharge cognitive.

En faisant cet analyse des informations publiées et discutées par les experts cités, nous nous sommes rendu compte qu'il faut considérer tous les éléments avants mentionnés pour enseigner le FLE aux apprenants non-voyants en utilisant comme ressource didactique les images tactiles, et cela permettra les enseignants, stagiaires et professionnels de l'éducation de répondre aux besoins et intérêts de ces apprenants et être à même de créer le matériel nécessaire pour travailler dans un cours inclusif pour eux.

Réflexions finales, en guise de conclusion

Il est important pour nous comme enseignants de tenir compte pas seulement des situations auxquelles nous sommes habitués dans la salle de classe, mais en même temps de comprendre d'autres situations et contextes qui se passent à l'intérieur des institutions, pas très fréquemment, mais qui existent et auxquels nous devons faire face en tant que des scènes et contextes nouveaux. Comme on l'a déjà dit quelques pages auparavant, il existe un manque d'information ou dans quelques cas une méconnaissance en ce qui concerne l'enseignement et apprentissage des apprenants non- ou mal-voyants. Cette proposition innovatrice offre l'information nécessaire, pas seulement pour enseigner aux apprenants avec l'utilisation de la séquence didactique proposée ici, mais aussi c'est une source d'information pour les maîtres qui veulent créer et développer le matériel pour l'apprentissage des non- et mal-voyants. Dans cette proposition, les enseignants pourront trouver quelques outils didactiques, pédagogiques et numériques pour intégrer les apprenants non- et mal-voyants.

Bien qu'il existe des droits et lois pour garantir une éducation intégrale et de qualité pour tous les individus, il nous reste encore une longue distance à parcourir pour que les personnes non-voyantes ou atteintes d'un handicap puissent profiter des mêmes opportunités que les autres

apprenants dans le contexte éducatif. C'est à cause de cela qu'il faut réfléchir sur notre rôle comme enseignants, qui n'est pas seulement de transmettre une connaissance à un autre ou à une autre mais comme l'a dit Nietzsche (1874), aider l'apprenant dans son parcours pour devenir ce qu'il est vraiment.

Il faut encore explorer des outils et des outils nouveaux pour améliorer l'apprentissage et l'interaction des apprenants dans la salle de classe car comme Goffard (2012) nous indique, l'univers de référence des apprenants est celui de leur pratique dans le quotidien.

Impacts attendus

Le principal impact attendu avec ce projet de recherche est de sensibiliser les enseignants et les enseignants stagiaires pour qu'ils prennent conscience de l'importance que revêt le fait de garantir une éducation de qualité pour tous, dans des conditions d'égalité, comme l'indiquent les lois émises par le Ministère de l'Éducation Nationale et la Constitution Politique de la Colombie. Les autres impacts attendus sont : attirer l'attention des apprenants non-voyants de n'importe quel âge à travers une séquence didactique en utilisant les images tactiles créées et adaptées pour eux, améliorer la production et la compréhension écrite des apprenants non-voyants à travers la maîtrise du sens du toucher grâce à l'utilisation d'images tactiles, améliorer la production écrite des apprenants en encourageant la lecture du vocabulaire lié aux images car l'accent principal lorsqu'on enseigne à une personne non-voyante est mis sur l'audition en laissant de côté le sens du toucher, si important pour la lecture et par conséquent l'amélioration de l'orthographe. Enfin, la séquence didactique servira à faciliter la compréhension et l'apprentissage du vocabulaire de FLE pour les personnes non-voyantes et même d'autres atteintes d'une déficience visuelle.

Références

- Abah, J. (2016). *L'enseignement et l'apprentissage du français langue étrangère (FLE) dans un environnement des tic*. Federal College of Education, Eha-Amufu. Enugu.
- Arenas, I. *Beyond the "Handicapped" Label: Narrating Options to Teach Foreign Languages to Blind and Visually Impaired Students*. HOW 19, December 2012, ISSN 0120-5927. Bogotá, Colombia. Pages: 146-156
- Bikulčienė, R. (2007). *Cours de didactique du français langue étrangère*. Šiaulių Universitetas. Lituanie.
- Brock et al. (2015). *Map design for visually impaired people: past, present, and future research*. <https://core.ac.uk/download/pdf/50531834.pdf>
- Caton, H. (1991). *Print and Braille literacy*. American Printing House for the Blind. <https://ia600603.us.archive.org/25/items/printbraillelite00hild/printbraillelite00hild.pdf>
- Cleveland Clinic. (s.d) *Blindness*. <https://my.clevelandclinic.org/health/diseases/24446-blindness>
- Congreso de la República. (1994). *Ley general de Educación 115 de febrero 8 de 1994*. https://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-85906_archivo_pdf.pdf
- Connel, R.W. (1997). *Escuelas y justicia social*. Madrid: Morata. <https://www.studocu.com/es-ar/document/escuela-normal-superior-n0-32-general-jose-de-san-martin/psicologia-y-educacion/connell-r-w-escuelas-y-justicia-social/73764566>
- Conseil de l'Europe et Unité des politiques linguistiques. (2001). *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner et évaluer*. <https://rm.coe.int/16802fc3a8>
- Constitución Política de Colombia. (1991). *Art. 13, 47 et 68*. <http://www.secretariassenado.gov.co/constitucion-politica>

Cruz, L. (2019). *Una estrategia didáctica para abordar el concepto de imagen táctil en personas con discapacidad visual*. Universidad Pedagógica Nacional.

<http://repository.pedagogica.edu.co/bitstream/handle/20.500.12209/10735/TE-23479.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Culture et handicap. (2007). *Charte d'accueil pour les personnes handicapées*.

<https://www.cotes-darmor.gouv.fr/contenu/telechargement/4069/24335/file/CHARTE>

Dumont, N. (2017). *Des besoins particuliers des élèves aux besoins de formation des professionnels : l'exemple de la déficience visuelle*.

https://web.archive.org/web/20180721224845id_/https://hal-inshea.archives-ouvertes.fr/hal-01663070/file/j_nras70_Lewi-Dumont_entier_0.pdf

Goffard, S. (2012). *Images pour élèves aveugles*. Le français aujourd'hui. 2012/2 n°177, pages 93 à 101. <https://www.cairn.info/revue-le-francais-aujourd-hui-2012-2-page-93.htm>

Guillié, S. (1817). *Essai sur l'instruction des aveugles, ou Exposé analytique des procédés employés pour les instruire ; par le docteur Guillié. Chapitre V. De la Géographie*. <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k15109408>

Herrera, M. (2017). *La educación inclusiva, una prioridad en el INCI*. INCI.

<https://www.inci.gov.co/blog/la-educacion-inclusiva-una-prioridad-en-el-inci>

Le Fanu et al. (2018). *Manuel de l'enseignant: Enseignement et Apprentissage Inclusifs pour les enfants Déficiants Visuels*. <https://www.sightsavers.org/wp-content/uploads/2019/03/Sightsavers-Enseignement-et-Apprentissage-Inclusifs-pour-les-Enfants-D%C3%A9ficiants-Visuels.pdf>

Macé, M. (2021). *Conception et évaluation de nouvelles technologies pour les personnes déficientes visuelles*. <https://theses.hal.science/tel-03637277>

Marc, B. (1988). *Enseigner et faire apprendre (Éléments de psycho-didactique générale)*.

[https://www.persee.fr/doc/rfp_0556-](https://www.persee.fr/doc/rfp_0556-7807_1988_num_84_1_2441_t1_0109_0000_2#:~:text=Pour%20sa%20part%2C%20la%20syst%C3%A9matisation,la%20p%C3%A9dagogie%20de%20la%20connaissance.)

[7807_1988_num_84_1_2441_t1_0109_0000_2#:~:text=Pour%20sa%20part%2C%20la%20syst%C3%A9matisation,la%20p%C3%A9dagogie%20de%20la%20connaissance.](https://www.persee.fr/doc/rfp_0556-7807_1988_num_84_1_2441_t1_0109_0000_2#:~:text=Pour%20sa%20part%2C%20la%20syst%C3%A9matisation,la%20p%C3%A9dagogie%20de%20la%20connaissance.)

Marsyelina et al. (2020). *Development of French Learning Module for Visually Impaired*

Learners. https://web.archive.org/web/20180721224845id_/https://hal-inshea.archives-ouvertes.fr/hal-01663070/file/j_nras70_Lewi-Dumont_entier_0.pdf

Masclé, C. (2022). *Le livre tactile illustré : influence de la technique d'illustration sur la reconnaissance des images par les personnes voyantes et non-voyantes.*

<https://theses.hal.science/tel-03601153/document>

Ministerio de Educación Nacional. (2006). *Estándares Básicos de Competencias en Lenguas*

Extranjeras: Inglés. https://www.mineduacion.gov.co/1621/articles-115174_archivo_pdf.pdf

Ministerio de Educación Nacional. (2014). *Líneamientos curriculares idiomas extranjeros.*

https://www.mineduacion.gov.co/1759/articles-339975_recurso_7.pdf

Ministerio de Educación Nacional. (2016). *Derechos básicos de aprendizaje de inglés:*

transición a 5° de primaria. <https://www.englishtimevalle2020.com/wp-content/uploads/2020/10/DBA-TRANSICIO%CC%81N-Y-PRIMARIA.pdf>

Ministerio de Educación Nacional. (2016). *Derechos básicos de aprendizaje de inglés: 6° a 11°.*

<https://santillanaplus.com.co/pdf/DBA-ingles-espanol.pdf>

MINSALUD. (2016). *Análisis de la situación de salud visual en Colombia. convenio 519 de 2015.*

<https://www.minsalud.gov.co/sites/rid/Lists/BibliotecaDigital/RIDE/VS/PP/ENT/asis-salud-visual-colombia-2016.pdf>

OMS. (2019). *La OMS presenta el primer informe mundial sobre la visión.*

<https://www.who.int/es/news/item/08-10-2019-who-launches-first-world-report-on-vision#:~:text=A%20nivel%20mundial%2C%20por%20lo,a%C3%BA%20no%20ha%20sido%20tratada.>

OMS. (2023). *Ceguera y discapacidad visual.*

<https://www.who.int/es/news-room/fact-sheets/detail/blindness-and-visual-impairment>

Parra, C. (2020). *Los ciegos en el censo 2018.* INCI.

<https://www.inci.gov.co/blog/los-ciegos-en-el-censo-2018>

Poncer, O. (2013). *Image tactile : de la figuration pour les aveugles.* Handicap & Communication. MEI N° 36. L'Harmattan.

Presidencia de la República. (2017). *Decreto 1421 de 2017.* Colombia.

<https://www.suin-juriscol.gov.co/viewDocument.asp?ruta=Decretos/30033428>

Reverter, B. (2020). *Enseñanza de idiomas e inclusión. La discapacidad sensorial en el aula.*

https://www.researchgate.net/publication/368950438_Ensenanza_de_idiomas_e_inclusion_n_La_discapacidad_sensorial_en_el_aula/link/640184cc0cf1030a5669efe0/download?tp=eyJjb250ZXh0Ijp7ImZpcnN0UGFnZSI6InB1YmxpY2F0aW9uIiwicGFnZSI6InB1YmxpY2F0aW9uIn19

Rimari, W. (2020). *La innovación educativa. Un instrumento de desarrollo.*

<https://es.scribd.com/document/633463629/La-innovacion-educativa-un-instrumento-de-desarrollo>

Robert, P. (2017). *Déficiences Visuelles. Société française d'ophtalmologie.*

<https://www.emconsulte.com/em/SFO/H2017/index.html#:~:text=Le%20malvoyant%20n'appartient%20pas,'incompr%C3%A9hension%20de%20l'entourage.>

Rodrigues, C. (2012). *Aide à l'apprentissage du vocabulaire dans un environnement hypermédia en Français Langue Étrangère*. <https://theses.hal.science/tel-00460821/document>

Taha, H. (s.d). *Cinq approches didactiques pour l'apprentissage d'une langue étrangère à l'ère du numérique*.

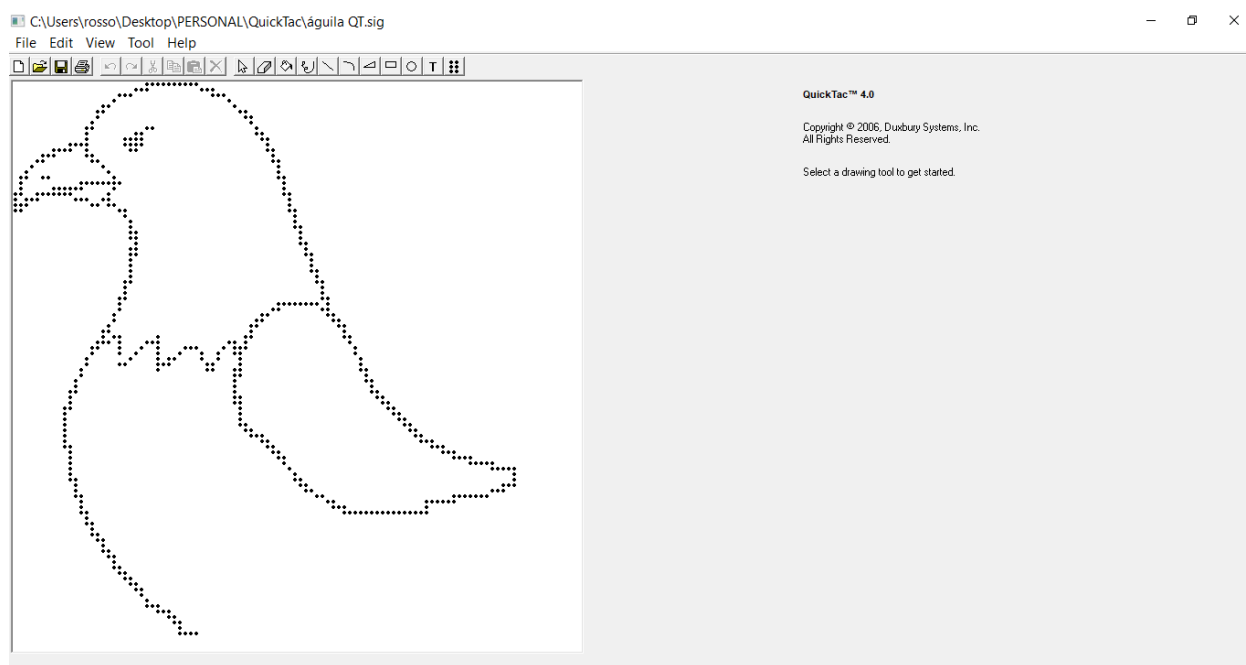
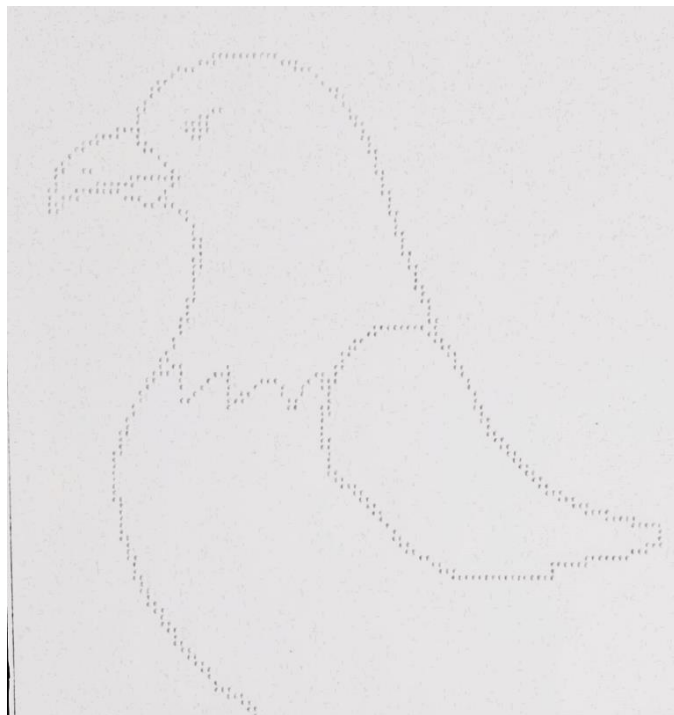
https://suijer.journals.ekb.eg/article_122460_db8c1f054302d30cf6c990b6799e531d.pdf

UNFPA, ONU Mujeres et Unicef. (2022). *Análisis de la situación de las personas con discapacidad en Colombia 2021*. <https://colombia.unwomen.org/es/digital-library/publications/2022/05/analisis-de-la-situacion-de-las-personas-con-discapacidad-en-colombia-2021>

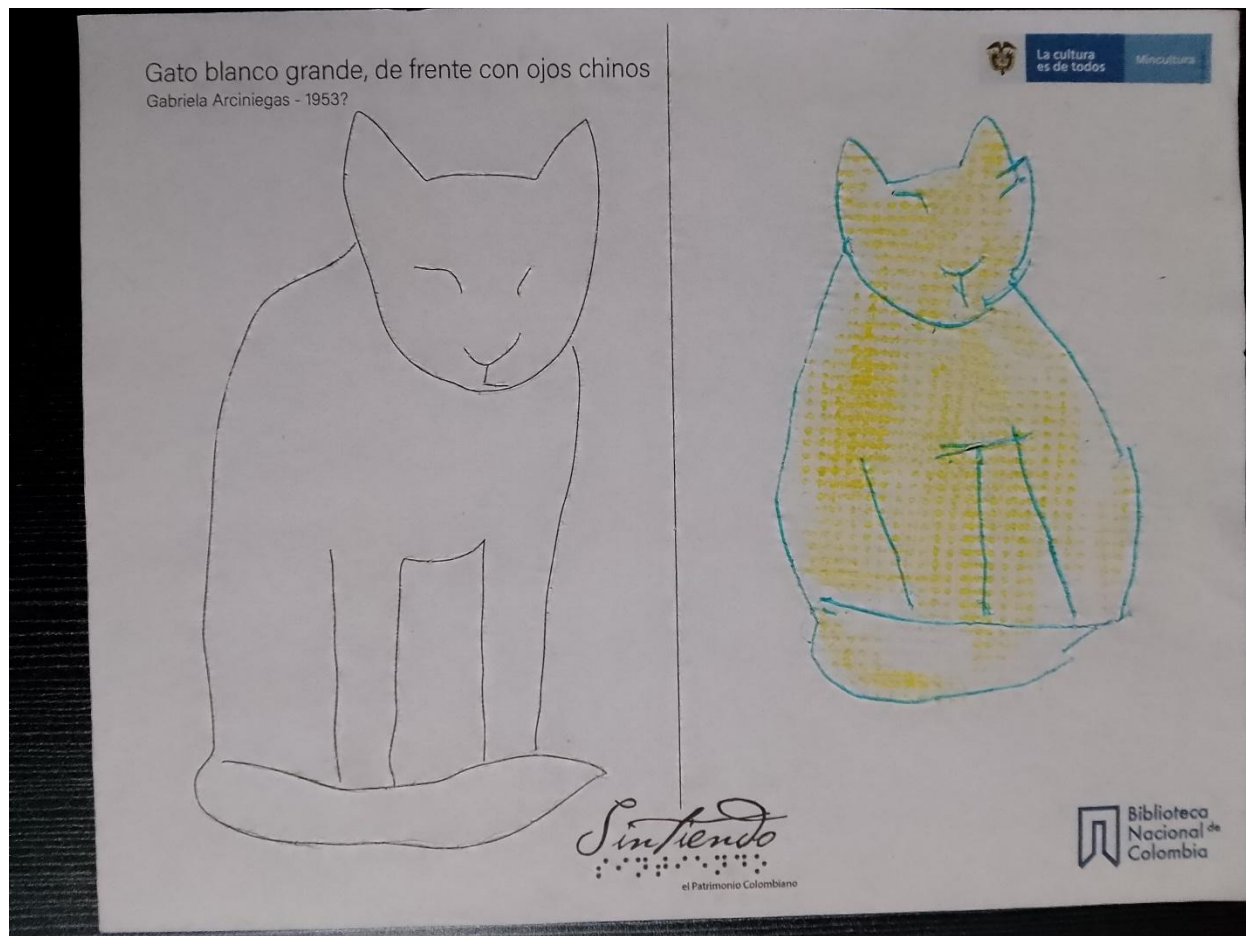
Valente, D. (2018). *Dessin et cécité : étude de la communication graphique des jeunes non-voyants*. <https://theses.hal.science/tel-01890667/>

Annexes

Annexe A. Images tactiles en format « Braille ». Rodríguez Torres (2020).



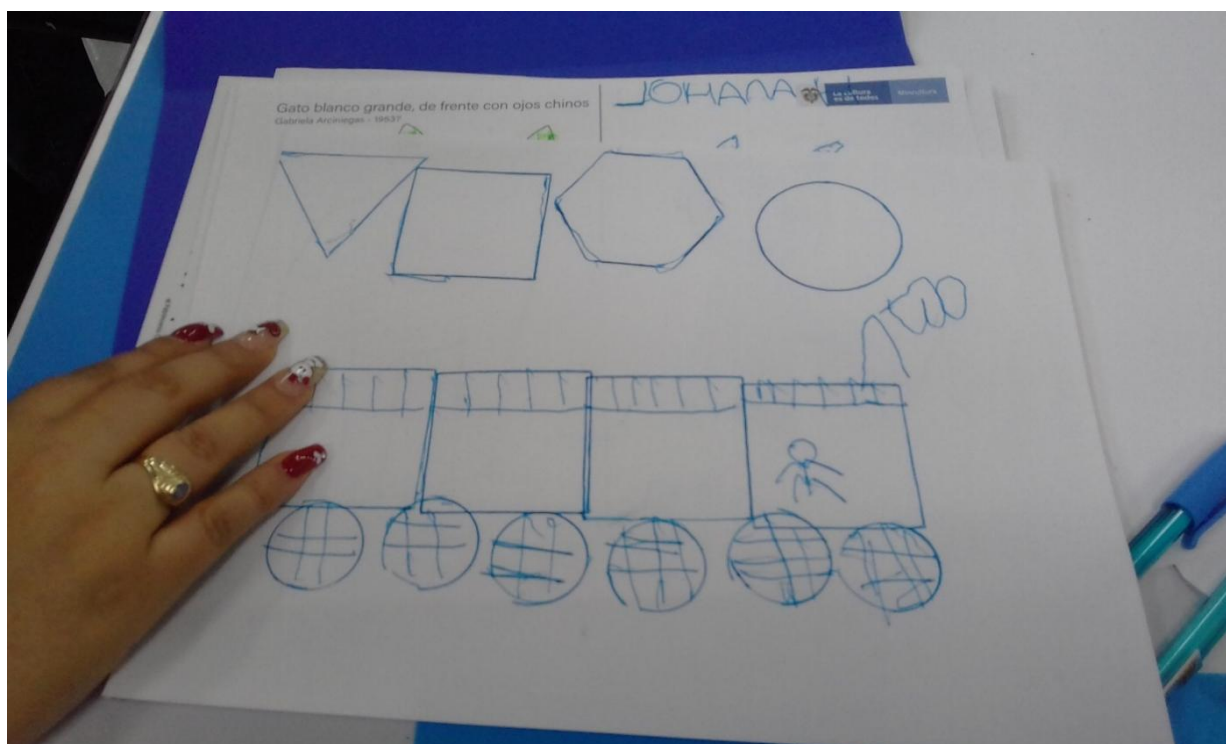
Annexe B. Image tactile en relief et dessin fait en utilisant un tapis de silicone et un stylo. Atelier « Sintiendo el patrimonio » le 29 février 2020.



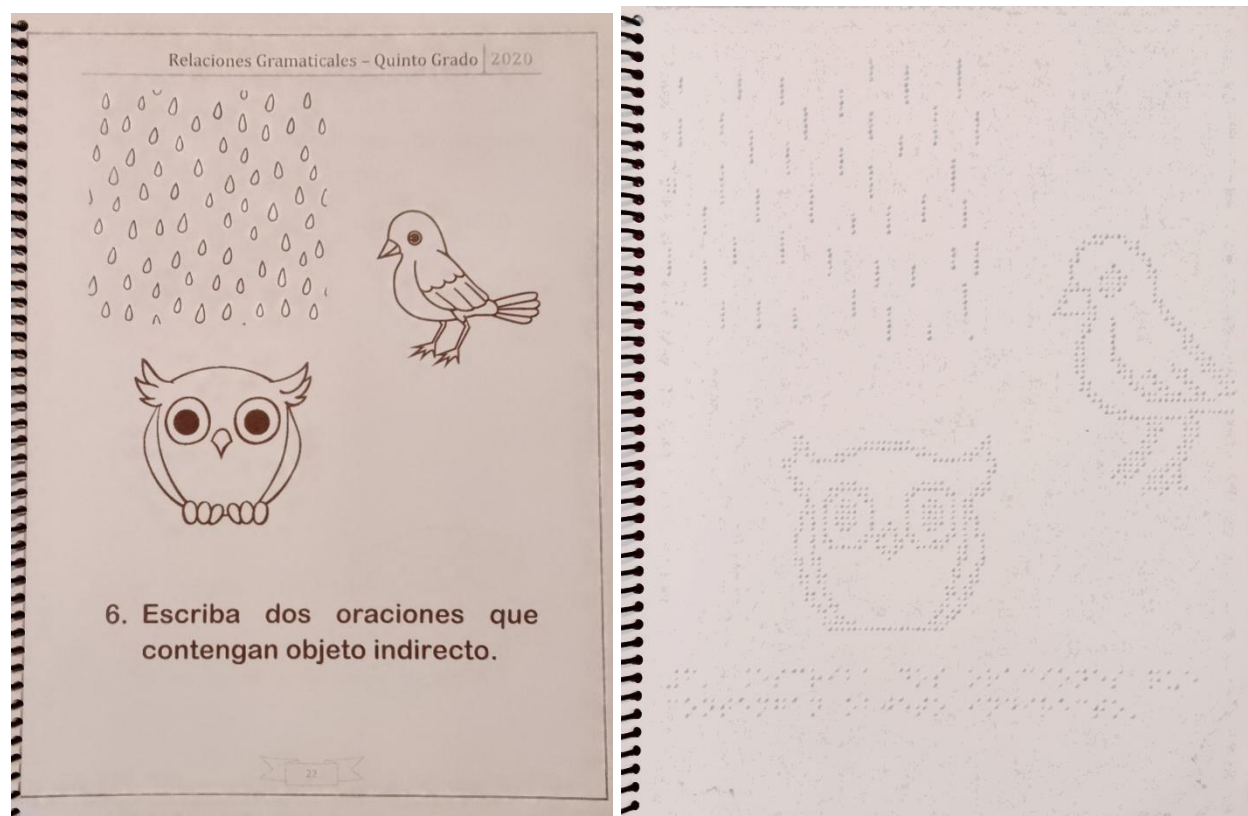
Annexe C. Image adaptée au tactile en papier termogonflé ou « swell » pendant les ateliers « sintiendo el patrimonio colombiano » de la Biblioteca Nacional de Colombia. Original de la collection d'art de la Biblioteca Nacional de Colombia « El Bobo Pasitos lo atacaban los perros y lo seguían los pajaritos » de José María Espinosa. Rodríguez Torres (2020).



Annexe D. Dessins tactiles faits par une camarade non-voyante pendant les ateliers de la Biblioteca Nacional de Colombia en utilisant un tapis de silicone et un stylo. Le 29 février 2020.

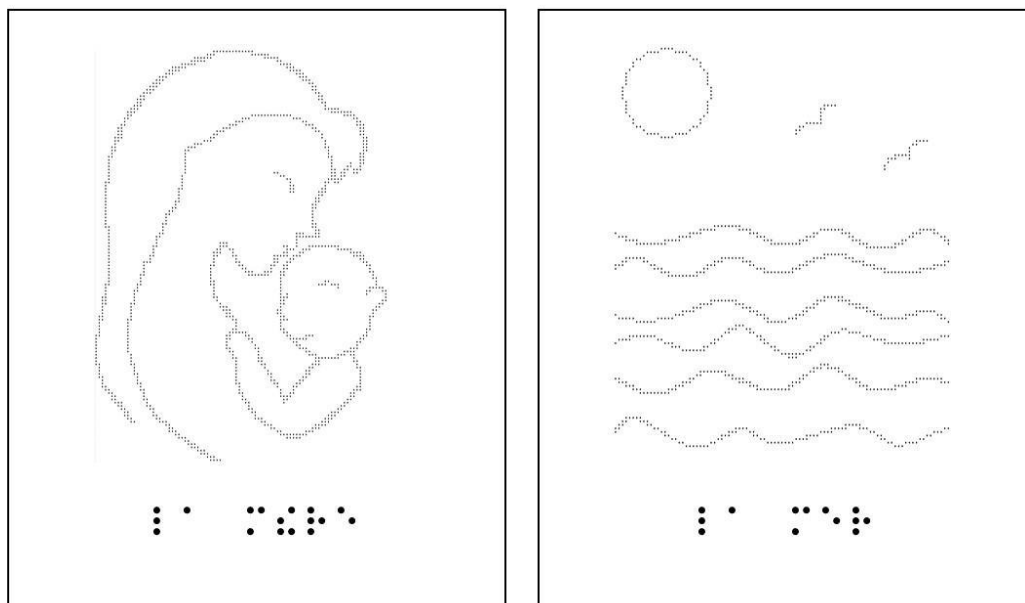


Annexe E. Manuel de grammaire de l'espagnol en noir et Braille. Projet final du cours de syntaxe. (2020)



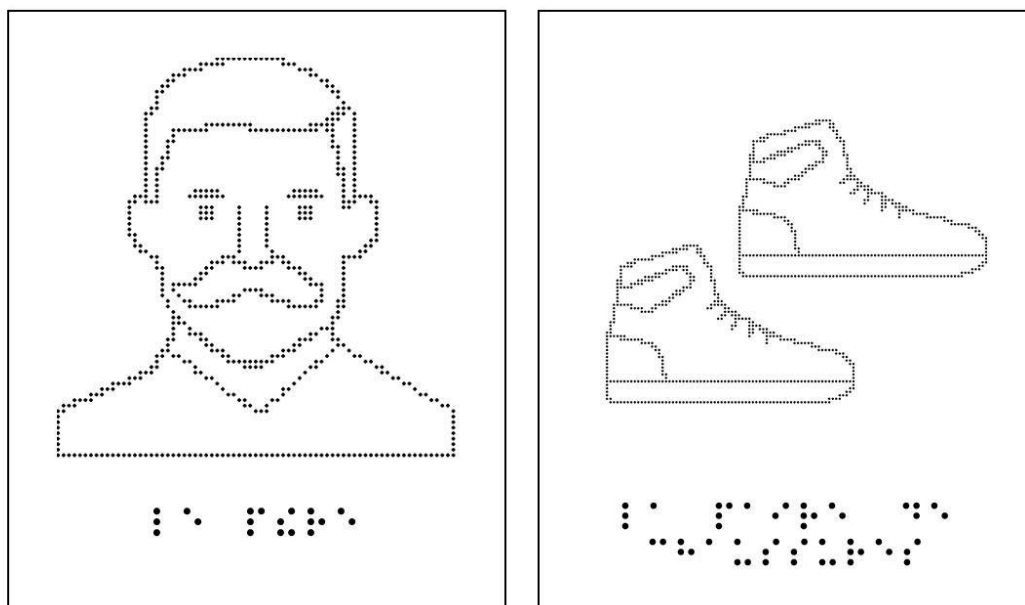
Annexe F. Exemple homonymes la mère et la mer. Images tactiles « Braille ». Rodríguez Torres

(2024)



Annexe G. Exemple homonymes le père et la paire. Images tactiles « Braille ». Rodríguez

Torres (2024)



Annexe H. Exemple homonymes le ver et le verre. Images tactiles « Braille ». Rodríguez Torres

(2024)

